

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye
İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri
Nispetiye Caddesi Akmerkez
Blok 3 Kat: 5
Etiler 80600 İstanbul
Tel: (212) 350 77 77
Faks: (212) 282 17 41

3M Česko, spol. s r. o.
Vyskočilova 1
140 00 Praha 4
Tel: 261 380 111
Fax: 261 380 110

3M (East) AG
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142
831 04 Bratislava, Slovakia
Tel: 02/491 052 30
Fax: 02/444 544 82

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117
Kajetany
05-830 Nadarzyn
Tel: (22) 739-60-00
Fax: (22) 739-60-01

3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 178
Tel: (1) 270-7713

3M Eesti filiaal
Mustamäe tee 4
10621 Tallinn
Tel: (0) 6 115 900
Faks: (0) 6 115 901
innovation.ee@mmm.com

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8
SI-1000 Ljubljana

3M Representation Office
Žitnjak b.b.
HR-10000 Zagreb
Tel: 01/2499 750
Fax: 01/2371 735

3M Россия
125445 Москва
ул. Смольная, дом 24/Д
Бизнес-центр “Меридиан”
Тел: (095) 784-74-74
Факс: (095) 784-74-75

3M представителство България
1715 София
Младост 4 Бизнес парк, бл. 4
Тел.: 960 19 11, 960 19 14
Факс: 960 19 26

شركة ثرى إم إيجيبت للتجارة المحدودة
برج سوفيتل - كورنيش النيل
ص.ب: ٦٩ المعادى - القاهرة
جمهورية مصر العربية
تليفون: ٥٢٥٩٠٠٧ (٢٠٢)
فاكس: ٥٢٥٩٠٠٤ (٢٠٢)

d/g* 12184-03/2004

3M HT-401 / HT-402

400 SERİSİ BAŞLIKLAR

TR

SÉRIE 400

CZ

HLAVOVÝ DIEL SÉRIA 400

SK

NAGŁOWIA SERII 400

PL

400 SOROZATÚ FEJRÉSZEK

H

400 SEERIA MASKID

EST

SERIJA POKRIVAL 400

SLO

SERIJA POKROVA ZA GLAVU 400

HR

ГОЛОВНЫЕ ЧАСТИ 3М 400 SERIES

RUS

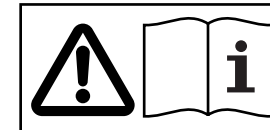
ПРЕДПАЗНИ ЩИТОВЕ ОТ СЕРИЯ 3М 400

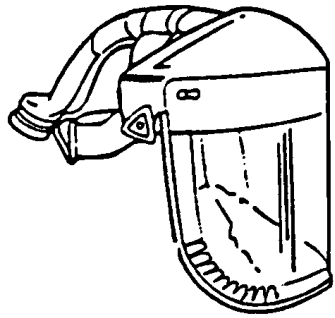
BG

مجموعة خوذات الرأس رقم 400

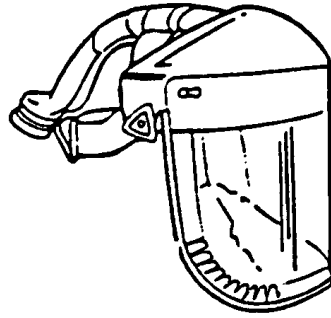
AS

OX-3800-0616-0 (issue 2)





HT-401 (A) (049-00-57P)



HT-402 (P) (049-00-56P)

Fig. 1



Fig. 2

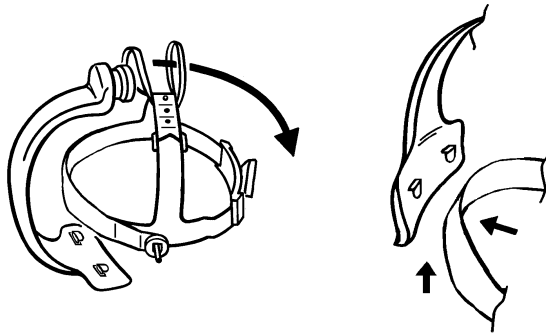


Fig. 3

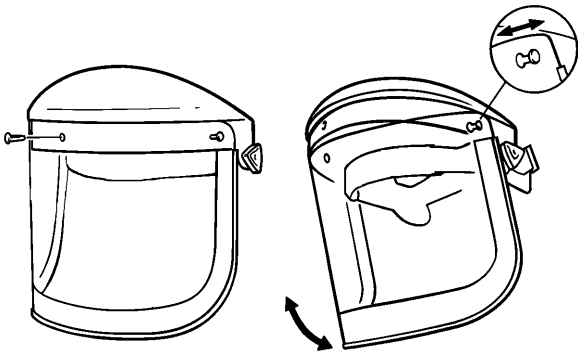
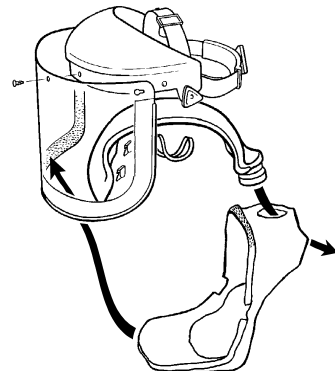


Fig. 4



3M HT-401 / HT-402

Türkçe 3-6

Česky 7-10

Slovensky 11-14

Polski 15-18

Magyar 19-22

Eesti 23-26

Slovensko 27-30

Hrvatski 31-34

Русский 35-38

Български 39-42

Arabic 46-43

KULLANIM TALİMATLARI

Lütfen bu talimatları aşağıdaki konularda bilgi bulabileceğiniz 3M 400 Serisi Referans kitapçığı ile birlikte okuyunuz:

- Onaylanmış hava filtre ünite (AFÜ'leri) kombinasyonları ve düzenlemeler
- Yedek parçalar
- Tamir takımları
- Aksesuarlar

AMBALAJ AÇMA

400 Serisi Başlığınızda şunlar bulunmalıdır:

- | | |
|--|-----------------|
| a) HT-401 Başlık | 049-00-57P veya |
| HT-402 Başlık | 049-00-56P |
| b) Kullanım Talimatları | QX-3800-0616-0 |
| c) Referans kitapçığı | 611-12-38 |
| d) Göz Siperi Kimyasal Uyumluluk Rehberi | 532-20-24 |

ÖNSÖZ

Bu ürünün kullanımı ile ilgili talimatlar izlenmezse ve/veya etkilenmeler sırasında solunum sistemi kullanılmazsa, kullanıcının sağlığı olumsuz şekilde etkilenir, ciddi hastalıklar veya kalıcı sakatlıklar oluşabilir ve bu durum ürünle ilgili bir garantinin geçersiz kalmasına yol açar.

Bu ürünün işinize uygunluğu hakkında şüpheleriniz varsa, bir mesleki hijyen uzmanına başvurmanız veya bölgesel 3M ofisinden İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri Departmanı Teknik Konular bölümünü aramanız önerilir.

Adresler ve telefon numaraları için bu kitapçığın arkasına bakınız.

SİSTEM TANIMLAMASI

400 Serisi başlıklar göz ve solunum korumasını bir arada sağlarlar ve onaylanmış hava filtre ünitesi (AFU) veya regülatör (referans kitapçığına bakınız) ile birlikte kullanılarak solunum koruma cihazı oluşturmak üzere tasarlanmıştır.

Hava kemere takılmış hava filtre ünitesi (HFÜ) veya regülatörden başlığın tepesine bağlanan soluma borusu vasıtasıyla beslenir. Hava, kullanıcının başının üst kısmından yüzüne doğru üflenir. Göz siperi ve yüz fitilleri kirli havanın içeri sızmasını önler.

ONAYLAR

Bu ürünler Onaylanmış 3M Sisteminin bir parçası olarak kullanıldığında 89/686/EEC Avrupa Talimatı Madde 10 ve 11B'de tariflenen Temel Güvenlik Gerekliklerini karşıladığı gösterilmiştir ve bu nedenle CE markalıdır.

Bu ürünler tasarım aşamasında aşağıdaki kuruluş tarafından kontrol edilmiştir: Ürün Hizmetleri, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, İngiltere (Bildirim Organ, no: 0086).

KULLANIM SINIRLAMALARI

Bu solunum sistemini, sistemin diğer bileşenleriyle birlikte gelen, bu kitapçıkta (yani, 3M 400 serisi Referans kitapçığı, Hava Filtre Ünitesi veya Regülatör Kullanım Talimatları) bulunan tüm talimatlara uygun şekilde kullanın:

Kirletici konsantrasyonunun Eşik Sınır Değeri (MML) 20 katını aştığı durumlarda kullanmayınız.

Bilinmeyen atmosferik kirleticilere karşı veya kirleticilerin konsantrasyonları bilinmiyorsa veya ani yaşamsal tehlike içeren (IDLH) durumlarda veya %19,5'den az oksijen içeren atmosferlerde kullanmayın (3M tanımı).

Ülkeler, oksijen yetersizliği konusunda kendi limitlerini kullanabilirler. Şüpheye düştüğünüz durumlarda lütfen bize başvurunuz.

Sadece Referans kitapçığında belirtilen Hava filtre üniteleri/Regülatörleri ve yedek parça/aksesuarları ile birlikte ve Teknik Özellikler bölümünde verilen kullanma koşulları altında kullanınız.

Sadece eğitimli ve ilgili personel tarafından kullanılmalıdır.

Aşağıdaki durumlarda kirlenen alanı derhal terk edin:

TR

- a) Sistemin herhangi bir parçası zedelenirse.
- b) Başlıktaki hava akımı azalır veya durursa.
- c) Soluk almada zorluk olursa.
- d) Baş dönmesi veya başka bir rahatsızlık ortaya çıkarsa.
- e) Kirleticinin kokusunu veya tadını alırsanız veya bir tahriş oluşursa.

Bu üründe kesinlikle bir değişiklik yapmayın, parça değişikliğini yalnızca orijinal 3M parçaları ile yapın.

Oksijen veya oksijen ile zenginleştirilmiş hava kullanmayınız.

Alev alabilir ve patlayıcı atmosferlerde kullanmayın. Yerel 3M bürosundaki 3M İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri Departmanı Teknik İşler bölümünü arayınız.

Eğer Sağlanmış Hava modunda çalışıyorsanız, şunlardan emin olun:

- Sağlanmış havanın kaynağının belli olması;
- Sağlanmış havanın saflığının belli olması;
- Sağlanmış havanın EN12021'e uygun solunabilir kalitede olması (İngiliz tüketiciler BS4275 kullanırlar).

Sadece yeni tıraş olmuş personel tarafından kullanılması uygundur, fitillerin altında kalan sakal ve bıyık korumayı azaltır.

Sadece önerilen gözlükleri kullanın. Satıcınıza baş vurun.

2m/sn üzerindeki rüzgar veya çok yüksek çalışma yerleri (ki buralarda başlık içindeki basınç ekisi olabilir) korumayı azaltır.

Ekipmanı uygun şekilde ayarlayın veya alternatif solunum koruma cihazı şekli düşünün.

Kullanıcının cildi ile temas eden malzeme kısımları, kullanıcıların büyük bir kısmında alerjik reaksiyonlara yol açmamıştır.

Bu ürünlerin hiçbir parçası tabii kauçuk lateksi içermez.

EKİPMANDAKİ İŞARETLER

Hava filtre ünitesi/regülatör işaretleri için lütfen ilgili Kullanım Talimatına bakınız 400 Serisi başlıklar EN1835 LDH2, prEN146 (rev) TH2 ve EN12941 TH2 olarak işaretlenmiştir.

Göz Siperleri aşağıdaki gibi işaretlenmiştir:

Polikarbonat göz siperi: EN166:2:B:3:9

Asetat göz siperi: EN166:2:F:3

KULLANIM HAZIRLIKLARI

Aygıtın tam, hasarsız ve doğru monte edildiğinden emin olun, hasarlı veya kusurlu parçalar kullanmadan önce değiştirilmelidir.

İlgili kullanın talimatında belirtildiği gibi hava filtresi ünitesi ve regülatörün kullanım öncesi kontrollerini yapın.

Başlık ayarı.

Başlık en iyi yüz yalıtımı ve en geniş görüş açısı sağlayacak biçimde ayarlanmalıdır.

Başlık Şekil 1 de gösterildiği biçimde ayarlanabilir.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

TAKMA

1. Onaylı bir solunum hortumu seçin (3M tarafından onaylı solunum hortumları için lütfen 400 Serisi Referans kitapçığına bakınız) ve başlığın tepesine bağlayınız.
2. Solunum hortumunun alt ucunu regülatör/hava filtresi ünitesinin çıkışına bağlayınız.
3. İlgili kullanım talimatında belirtildiği gibi hava filtresi ünitesi/regülatörün ayarlarını ve montajını yapın.
4. Başlığı başınıza yerleştirin, elastik yüz yalıtımının yeterli koruma sağladığından emin olun.
5. Hava filtre ünitesini açın veya basınçlı hava tüpünün hortumunu regülatöre bağlayın.
6. En azından başlıkta minimum hava akışı sağladıktan sonra maksimum rahatlık sağlayacak şekilde ayarlayın – ilgili Kullanım Talimatına bakınız.

KULLANIRKEN

Güç/hava sağlama kapalıyken kullanımı normal değildir, çok az koruma sağlar veya koruma olmaz, bu durumda derhal kirli alanı terk edin.

Solunum hortumunun çıkıntılar etrafına sarılmaması için gerekli özeni gösterin.

Kirli alanı terk etmeden önce başlığı çıkartmayın, hava filtre ünitesini kapatmayın veya hava akışını kesmeyin.

Kullanım sırasında hava akışı durur veya azalır, kirli alanı derhal terk edip nedenini araştırın.

Başlığın kullanım ömrü, kullanım sıklığı ve şartlarına bağlı olarak değişir.

Günlük kullanımda, özellikle açık havada kullanıldığında, başlığın 3 yıllık kullanımdan sonra atılması önerilir.

Bazı aşırı koşullar altında bu süre daha kısa olabilir. Bina içinde ara sıra kullanımda başlık aşağıda belirtilen şekilde saklanması koşuluyla yaklaşık 5 yıllık hizmet süresi öngörülmektedir.

ÇIKARMA

Kirli alanı terk etmeden önce başlığı çıkartmayın veya hava akışını kesmeyin.

1. Yüz yalıtımını kavrayın, yukarı doğru çekerek başlığı çıkartın.
2. Hava filtre ünitesini kapatın veya basınçlı hava tüpünün hortumunu regülatörden ayırın.
3. Kemerin tokasını açın.

NOT:

Eğer solunum sistemi bir alanda kullanılırken özel temizleme yöntemleri gerektiren maddelerle kirlenmişse, uygun bir kaba koyulmalı ve temizleninceye dek sıkıca kapatılmalıdır

TEMİZLEME TALİMATLARI

Sıvı ev sabununun sudaki yumuşak çözeltisinde ıslatılmış temiz bir bez kullanın.

Ekipmanın her hangi bir parçasını temizlerken petrol, klorlu gres çözücü sıvılar (örneğin trikloretilen), organik çözücüler veya aşındırıcı temizleme tozları kullanmayın.

Dezenfeksiyon için, ayrıntıları Referans kitapçığında (3M 105) verilen bezleri kullanınız.

BAKIM

Bakım, servis ve onarım sadece uygun eğitimi almış personel tarafından yapılmalıdır.

Onaysız parçaların kullanımı veya izinsiz yapılan değişiklikler sağlıkla ilgili veya yaşamsal tehlike sonucunu doğurabilir ve garantiyi geçersiz kılar.

NE	NE ZAMAN
Genel Muayene	Kullanmadan önce Düzenli olarak kullanılmıyorsa, aylık
Temizleme	Kullanımdan sonra

Sağlık ve Güvenlik Kuralları'na uyum açısından, aylık kontrol sırasında bir bakım kaydı tutulmalıdır. Bu kayıt en az 5 yıl saklanmalıdır.

Hava Yönetim Takımı'ni değiştirme – Bkz.: Şekil 2.

Göz Siperini değiştirme – Bkz. Şekil 3.

Yüz yalıtımını değiştirme – Bkz. Şekil 4.

Parçanın atılması gerekiyorsa, bu işlem, yerel sağlık ve güvenlik ve çevre talimatlarına göre yapılmalıdır.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Ekipman kuru, temiz koşullarda, güneş ışığından, ısı kaynaklarından, petrol ve çözücü buharlarından uzakta saklanmalıdır.

Sıcaklık -20°C ila +50°C ise ve rutubet %90 değerinden yukarıdaysa dışarıda depolamayın.

Belirtildiği şekilde depolanırsa, başlıkların tahmini raf ömrü, üretimden itibaren 5 yıl olur.

Orijinal ambalaj, ürünü tüm Avrupa Ekonomik Topluluğu ülkeleri içinde taşımaya uygundur.

TEKNİK ÖZELLİKLER

(Referans kitapçıkta başka türlü belirtilmediyse).

Solunum Koruması

Nominal Koruma Faktörü = 50.

Atanan Koruma Faktörü = 20.

EN1835 LDH2 regülatöre bağlı olduğunda.

prEN146 (rev) TH2 /EN12941 TH2, AFU'ya bağlı olduğunda.

Göz Koruması

Polikarbonat göz siperini: EN166:2:B:3:9 (Optik sınıf 2, orta enerjili çarpma B, Sıvı sıçraması 3 ve erimiş metal 9).

Asetat göz siperi: EN166:2:F:3 (Optik sınıf 2, düşük enerjili çarpma F ve Sıvı sıçraması 3).

Akış Özellikleri

Üreticilerin Minimum Tasarım Akışı (MMDF) 150 l/dak.

Maksimum akış - Uygun kullanım talimatını görün.

Başlık Boyu

Tek boyutlu, 52 cm ila 64 cm (UK boyutları 6.5 – 8) boyutlarına göre ayarlanabilir.

Çalıştırma Sıcaklığı

-5°C ila +40°C.

Ağırlık

HT-401 = 500 g.

HT-402 = 500 g.

NÁVOD K POUŽITÍ

Tento návod k použití čtete společně s obrázkovým schématem pro štíty 3M série 400, kde najdete informace o:

- Schválených kombinacích turbojednotek nebo regulačních ventilů s připojením na centrální rozvod vzduchu
- Náhradních dílech
- Soupravách pro opravy
- Příslušenství

VYBALENÍ

Série 400 musí obsahovat tyto součásti:

- | | |
|---|-----------------|
| a) Štít HT-401 | 049-00-57P nebo |
| Štít HT-402 | 049-00-56P |
| b) Návod k použití | QX-3800-0616-0 |
| c) Obrázkové schéma | 611-12-38 |
| d) Informace o chemické kompatibilitě zorníku | 532-20-24 |

ÚVOD

Pokud nebudou dodržovány všechny pokyny pro používání tohoto výrobku a pokud nebude systém na ochranu dýchacích orgánů používán po celou dobu vystavení působení znečišťujících látek, může dojít k nevolnosti nebo trvalé pracovní neschopnosti a může dojít ke zrušení platnosti záruky.

Máte-li jakékoli pochybnosti o vhodnosti používání tohoto systému, doporučujeme vám, abyste se obrátili na nejbližší oddělení hygieny práce nebo kontaktovali místní zastoupení společnosti 3M. Viz zadní strana této brožury, kde najdete adresu a telefonní čísla.

POPIS SYSTÉMU

Štíty série 400 zajišťují kombinovanou ochranu očí a dýchacích orgánů a jsou určeny k použití se schválenou turbojednotkou nebo rozvodem přivádějícím stlačený vzduch (viz obrázkové schéma).

V tomto spojení vytvářejí zařízení na ochranu dýchacích orgánů.

Vzduch je přiváděn dýchací hadicí z turbojednotky nebo z rozvodu přivádějícího stlačený vzduch umístěného na opasku do zadní části štítu.

Vzduch prochází přes hlavu uživatele a dále dolů přes obličej.

Zorník a dosedací linie zabraňují vdechnutí znečištěného vzduchu.

SCHVÁLENÍ

Tento systém splňuje základní bezpečnostní požadavky podle článků 10 a 11B evropské směrnice 89/686/EEC a je označen symbolem CE.

Tento systém byl odzkoušen ve stádiu vývoje nezávislou zkušebnou British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Velká Británie (0086).

OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

Při používání tohoto systému na ochranu dýchacích orgánů přísně dodržujte všechny pokyny:

- uvedené v této brožure,
- dodávané s ostatními součástmi systému (např. obrázkové schéma pro štíty 3M série 400, pokyny pro uživatele turbojednotky nebo rozvodu přivádějící stlačený vzduch).

Tento výrobek nepoužívejte při koncentracích znečišťujících látek překračujících dvacetinásobek NPK-P.

Tento výrobek nepoužívejte k ochraně dýchacích orgánů před neznámými látkami znečišťujícími ovzduší nebo při jejich neznámé koncentraci, pokud tyto látky bezprostředně ohrožují život nebo zdraví nebo v atmosférách obsahujících méně než 19,5% kyslíku - definice 3M.



Používejte pouze s turbojednotkami, rozvodem přivádějícím stlačený vzduch, náhradními díly a příslušenstvím uvedeným v obrázkovém schématu a v podmínkách použití, popsáných v technických specifikacích.

Výrobek může používat pouze školený, kompetentní uživatel.

V následujících situacích okamžitě opusťte znečištěný prostor:

- a) Dojde k poškození jakékoliv části systému.
- b) Snížení nebo zastavení přívodu vzduchu do štítu.
- c) Začne se vám těžce dýchat.
- d) Objeví se nevolnost nebo jiné obtíže.
- e) Ucítnete zápach nebo chuť znečišťujících látek nebo dojde k podráždění dýchacích orgánů.

Tento výrobek nikdy nemodifikujte ani neupravujte; používejte pouze originální náhradní díly 3M.

Nepoužívejte kyslík ani kyslíkem obohacený vzduch.

Nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu (pro bližší informace kontaktujte místní zastoupení společnosti 3M).

V režimu s přívodem vzduchu se ujistěte, že:

- je znám zdroj přiváděného vzduchu;
- je známa čistota přiváděného vzduchu;
- přiváděný vzduch má dýchatelnou kvalitu podle normy EN12021.

Výrobek může používat pouze hladce oholený uživatel; vousy nebo jiný porost na tváři pod dosedací linií snižuje úroveň ochrany.

Používejte pouze s doporučenými brýlemi.

Úroveň ochrany může snížit silný vítr (rychlost nad 2 m/s) nebo vysoké fyzické zatížení (při kterém může ve štítu vzniknout podtlak).

Nastavte zařízení podle potřeby nebo uvažujte o alternativním zařízení na ochranu dýchacích orgánů.

Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou, u většiny osob nevyvolávají alergické reakce.

Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučukového latexu.

ZNAČENÍ VYBAVENÍ

Pokud jde o turbojednotku nebo rozvod přivádějící stlačený vzduch, viz příslušný návod k použití.

Štíty série 400 jsou značeny podle norem EN1835 LDH2, prEN146 (rev.) TH2 a EN12941 TH2.

Zorníky jsou značené:

Polykarbonátový zorník: EN166:2:B:3:9

Acetátový zorník: EN166:2:F:3

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Před použitím zkontrolujte systém, zda je kompletní, není poškozený a je správně sestavený. Veškeré poškozené díly se musí vyměnit.

Před použitím proveďte kontrolu sestavené turbojednotky nebo rozvodu přivádějící stlačený vzduch podle postupu popsáného v příslušném návodu k použití.

Nastavení štítu

Štít se musí nastavit tak, aby co nejlépe přiléhal a zorník zajišťoval nejlepší zorné pole. Štít lze nastavit podle obr. 1.

PROVOZNÍ POKYNY

NASAZOVÁNÍ KUKLY

1. Vyberte schválenou dýchací hadici (viz obrázkové schéma pro štíty série 400, kde najdete seznam dýchacích hadic schválených společností 3M) a její horní konec připojte k sestavě kukly.
2. Spodní konec dýchací hadice připojte k výstupu rozvodu přivádějící stlačený vzduch nebo turbojednotky.

3. Turbojednotku nebo rozvod přívodu stlačeného vzduchu nastavte a připojte podle příslušného návodu k použití.
4. Nasadte štít na hlavu, upravte upínací systém a ujistěte se, že dosedací linie zaručuje efektivní těsnění.
5. Zapněte turbojednotku nebo připojte hadici k rozvodu přivádějící stlačený vzduch.
6. Ujistěte se, že vzduch, který proudí do štítu má alespoň minimální průtok a upravte štít abyste se cítili maximálně pohodlně - viz příslušný návod k použití.

PŘI POUŽITÍ

Vypnutý systém nebo zastavený přívod vzduchu nepředstavuje normální způsob použití.

Vypnutý systém poskytuje minimální nebo žádnou ochranu dýchacích orgánů.

V takovém případě okamžitě opusťte znečištěný prostor.

Dejte pozor, aby se dýchací hadice nezachytila za vyčnívající předměty.

Nesundávejte štít, nevypínejte jednotku vzduchového filtru ani přívod vzduchu, dokud neopustíte znečištěný prostor.

Pokud se během používání zastaví nebo sníží průtok vzduchem, okamžitě opusťte znečištěný prostor a zjistěte příčinu poruchy v dodávce vzduchu.

Životnost štítu se bude měnit v závislosti na četnosti a podmínkách použití.

Při každodenním používání, zejména ve venkovním prostředí, se doporučuje vyřadit tyto štíty přibližně po třech letech provozu.

Horší způsob zacházení a náročnější pracovní podmínky však mohou vést k rychlejšímu zhoršení funkčních charakteristik výrobku.

Při používání ve vnitřních prostorech nebo při příležitostném používání se předpokládá životnost pět let za předpokladu, že štít je skladován podle níže uvedených pokynů.

SEJMUTÍ ŠTÍTU

Nesnímejte štít ani nevypínejte přívod vzduchu, dokud neopustíte znečištěný prostor.

1. Uchopte dosedací linii a stáhněte štít z hlavy.
2. Vypněte turbojednotku vzduchového filtru nebo odpojte hadici z rozvodu přivádějící stlačený vzduch.
3. Rozepněte opasek.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud byl systém používán v prostoru, ve kterém došlo ke znečištění látkou vyžadující speciální postup při dekontaminaci, je třeba ho umístit do vhodného obalu a uzavřít do té doby, než bude dekontaminován.

POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ

Použijte čistou látku navlhčenou slabým roztokem vody a tekutého mýdla.

K čištění jakékoliv části zařízení nepoužívejte benzín, odmašťovačla obsahující chlór (například trichlorethylen), organická rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky.

K dezinfekci použijte utěrky 3M 105 - Face Seal Cleaner.

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy smí vždy provádět pouze řádně vyškolení zaměstnanci.

Použití neschválených dílů nebo neoprávněné úpravy by mohly vést k ohrožení života nebo zdraví a dále ke zrušení platnosti záruky.

CO	KDY
Všeobecná prohlídka	Před použitím Každý měsíc, pokud se nepoužívá pravidelně
Čištění	Po použití

Je nutné vést záznamy o údržbě prováděné při měsíčních kontrolách, které odpovídají zdravotním a bezpečnostním předpisům.

Tyto záznamy se musí uchovávat pět let.

Výměna soupravy na regulaci vzduchu – viz obr. 2.

Výměna zorníku – viz obr. 3.

Výměna dosedací linie – viz obr. 4.

Je-li třeba některé díly vyhodit, likvidace musí probíhat ve shodě s místními zdravotními, bezpečnostními a ekologickými předpisy.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Zařízení se musí skladovat v dodaném obalu v suchém a čistém prostředí, mimo působení přímého slunečního záření, zdrojů vysokých teplot a výparů benzínu a rozpouštědel.

Neskladujte v místech s teplotou nižší než -20°C nebo vyšší než 50°C nebo s relativní vlhkostí převyšující 90%.

Při skladování v uvedených podmínkách je možné systém skladovat pět let od data výroby.

Originální obal je vhodný k přepravě tohoto výrobku v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

(není-li v obrázkovém schématu uvedeno jinak)

Ochrana dýchacích orgánů

Jmenovitý ochranný faktor = 50.

Přiřazený ochranný faktor = 20.

EN1835 LDH2 při spojení s rozvodem přivádějícím stlačený vzduch.

prEN146 (rev.) TH2 / EN12941 TH2 při spojení s turbojednotkou.

Ochrana zraku

Polykarbonátový zorník poskytuje ochranu zraku třídy 2, ochranu proti nárazům o střední síle, stříkání kapalin a roztavenému kovu - EN166:2:B:3:9.

Acetátový zorník – poskytuje ochranu zraku třídy 2, ochranu proti slabým nárazům a stříkání kapalin - EN166:2:F:3.

Průtok

Minimální průtok projektovaný výrobcem: 150 l/min.

Maximální průtok – viz příslušný návod k použití.

Velikost hlavy

Jedna velikost, nastavitelná tak, aby vyhovovala velikostem 52 cm až 64 cm.

Provozní teplota

-5°C až +40°C.

Hmotnost

Štít HT-401 = 500 g.

Štít HT-402 = 500 g.

INFORMÁCIE NA ÚVOD

Tento návod čítajte spolu s prospektom doporučení pre výrobky 3M série 400, kde nájdete doporučená, ktoré sa týkajú:

- schválených kombinácií filtračných jednotiek (AFU) a regulátorov
- náhradných dielov
- súpravy na opravu
- príslušenstva

OBSAH BALENIA

Váš výrobok hlavový diel série 400 by mal obsahovať:

- | | |
|--|------------------|
| a) Hlavový diel HT-401 | 049-00-57P alebo |
| Hlavový diel HT-402 | 049-00-56P alebo |
| b) Návod na použitie | QX-3800-0616-0 |
| c) Prospekt doporučení | 611-12-38 |
| d) Informáciu o odolnosti priezoru voči rôznym chemikáliám | 532-20-24 |

UPOZORNENIE NA ÚVOD

Nedodržanie informácií a upozornení v tomto návode na použitie a/ alebo nepoužitie dýchacieho systému vždy, keď je užívateľ v znečistenom prostredí, môže viesť k závažným zdravotným ochoreniam alebo k trvalej práceneschopnosti a môže zrušiť akékoľvek záruky, ktoré sa na výrobok vzťahujú.

Ak máte akékoľvek pochybnosti o vhodnosti zariadenia na daný účel, poraďte sa s hygienikom alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M, oddelenie pre osobné ochranné prostriedky.

POPIS SYSTÉMU

Hlavové diely série 400 sú kombinované zariadenia na ochranu hlavy, očí a dýchania; sú určené na použitie so schválenou filtračnou jednotkou (AFU) alebo regulátorom (viď. prospekt doporučení); vzniká tak systém na ochranu dýchania.

Vzduch je vedený z filtračnej jednotky upevnenej na opasku alebo regulátora cez hadicu na prívod vzduchu do zadnej časti hlavového dielu.

Vzduch prúdi ponad hlavu užívateľa, ďalej dolu pred jeho tvár. Priezor a tvárové tesnenie zabraňujú preniknutiu kontaminovaného vzduchu.

SCHVÁLENIA

Výrobok, keď je použitý ako časť systému schváleného firmou 3M, spĺňa základné bezpečnostné požiadavky podľa článku 10 a 11B Európskeho nariadenia 89/686/ EEC a má označenie CE.

Výrobok bol testovaný v štádiu návrhu British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Veľká Británia (akreditovaná skúšobňa č. 0086).

OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ

1. Dýchací systém používajte len v súlade s inštrukciami:
 - v tomto návode
 - týkajúcimi sa iných súčastí systému (napr. prospekt doporučení pre 3M sériu 400, návod na použitie filtračnej jednotky alebo regulátora)
2. Zariadenie nepoužívajte v prostredí, kde koncentrácia znečistenia presahuje úroveň 50 násobku najvyššej prípustnej koncentrácie (NPK).
3. Nepoužívajte na ochranu proti neznámej kontaminácii vzduchu, alebo ak mieru kontaminácie nepoznáte, alebo je zdraviu škodlivá, životu nebezpečná (IDLH), alebo v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5% kyslíka (definované 3M; jednotlivé krajiny môžu aplikovať ich vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s odborníkom.)
4. Výrobok vždy použite iba s filtračnou jednotkou / regulátorom a náhradnými dielmi/ príslušenstvom, ktoré sú v prospekte doporučení. Postupujte podľa časti Technické údaje.



5. Výrobok môže použiť iba kompetentná osoba so špeciálnym školením.
6. Kontaminovanú oblasť ihneď opustite, ak:
 - sa poškodí ktorákoľvek časť výrobku
 - sa zníži / zablokuje prívod vzduchu do hlavového dielu
 - sa sťažuje dýchanie
 - sa vyskytne pocit nevoľnosti, bolesti
 - zacítite alebo budete mať chuť čiastočiek znečistenia v ústach alebo sa vyskytne podráždenie
7. Nikdy neupravujte výrobok, jednotlivé časti vymieňajte iba za súčiastky od firmy 3M.
8. Nepoužívajte kyslík alebo kyslíkom obohatený vzduch.
9. Výrobok nepoužívajte v horľavom alebo výbušnom prostredí. (Kontaktujte miestne zastúpenie 3M, oddelenie pre osobné ochranné prostriedky).
10. V režime „dodávaný vzduch“ venujte pozornosť tomu, aby:
 - zdroj dodávaného vzduchu bol známy
 - čistota dodávaného vzduchu bola známa
 - dodávaný vzduch bol dýchateľnej kvality, EN12021
11. Výrobok sa môže použiť iba na čistú oholenú tvár, ochlpenie tváre pod tesnením znižuje účinnosť ochrany.
12. Použite iba s doporučenými okuliarmi. Kontaktujte vášho dodávateľa.
13. Vietor s rýchlosťou viac ako 2m/s alebo vysoké pracovné nasadenie (môže sa vytvoriť podtlak v hlavovom diele), môže celkovo znížiť účinnosť ochrany. Vhodne nastavte zariadenie alebo zvažte inú alternatívu zariadenia na ochranu dýchania.
14. Pri materiáloch, ktoré sú v priamom kontakte s pokožkou užívateľa, neboli zistené žiadne účinky spôsobujúce alergické reakcie.
15. Výrobok neobsahuje žiadnu časť vyrobenú z prírodného kaučuku.

OZNAČENIA NA VÝROBKU

Filteračná jednotka/ regulátor - označenia sú uvedené v príslušnom návode na použitie. Hlavové diely Série 400 - označenia EN1835 LDH2, prEN146(rev)TH2 a EN12941 TH2. Priezory - označenie - Polykarbonát EN166:2:B:3:9 Acetát EN166:2:F:3

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Skontrolujte prístroj, či je kompletný, či nie je poškodený, či je správne zostavený; ak je ktorákoľvek časť poškodená, musí sa vymeniť ešte pred použitím.

Pred použitím vykonajte kontrolu filtračnej jednotky/regulátora podľa príslušného návodu.

Nastavenie hlavového dielu

Hlavový diel nastavte tak, aby ste dosiahli čo najlepšie utesnenie okolo tváre a čo najširšie zorné pole (nastavenie podľa obr. 1).

NÁVOD NA POUŽITIE

NASADENIE

1. Vyberte doporučenú schválenú hadicu na prívod vzduchu (viď zoznam 3M doporučených hadíc v prospekte doporučení pre hlavové diely série 400) a pripevnite jej vrchný koniec na hlavový diel.
2. Spodný koniec hadice pripevnite do otvoru na filtračnej jednotke/regulátore.
3. Filtračnú jednotku/regulátor nastavte a pripevnite podľa inštrukcií v príslušnom návode na použitie.
4. Nasadte si hlavový diel cez hlavu, nastavte tak, aby ste dosiahli správne utesnenie.
5. Zapnite filtračnú jednotku alebo pripevnite hadicu pre prívod vzduchu z kompresora vzduchu do regulátora.

6. Zabezpečte, aby v hlavovom diele bol aspoň min. prívod vzduchu a nastavte ho tak, ako vám vyhovuje (viď príslušný návod na použitie).

POUŽITIE

Použitie vypnutého prístroja nezabezpečuje žiadnu alebo len veľmi malú ochranu, okamžite opustíte kontaminovaný priestor.

1. Dávajte pozor, aby sa hadica na prívod vzduchu neohýbala okolo vyčnievajúcich predmetov.
2. Kým neopustíte kontaminovaný priestor nesnímajte dolu hlavový diel, ani nevypínajte filtračnú jednotku alebo zariadenie dodávajúce vzduch.
3. Ak sa počas používania zastaví zariadenie dodávajúce vzduch alebo zníži svoj výkon, okamžite opustíte kontaminovaný priestor a snažte sa nájsť príčinu.
4. Doba použiteľnosti hlavového dielu závisí od toho, ako často a za akých podmienok sa hlavový diel používa.
Pri každodennom, najmä vonkajšom používaní sa odporúča celý hlavový diel vymeniť približne po 3 rokoch údržby pri bežnom skladovaní. Extrémne podmienky môžu spôsobiť kratšiu životnosť.

Pri vnútornom alebo nepravidelnom používaní sa životnosť pohybuje okolo 5 rokov pri bežnom skladovaní.

AKO SŇAŤ MASKU

Kým neopustíte kontaminovaný priestor, nesnímajte hlavovú časť ani nevypínajte zariadenie dodávajúce vzduch.

1. Uchopte tesnenie okolo tváre, nadvihnite a zložte si hlavový diel z hlavy.
2. Vypnite filtračnú jednotku alebo odpojte hadicu zariadenia dodávajúceho vzduch z regulátora.
3. Odopnite si opasok.

POZNÁMKA

V prípade, že dýchacie zariadenie bolo používané v priestore, ktorý mohol spôsobiť jeho kontamináciu látkami, ktoré vyžadujú špeciálnu dekontamináciu, uložte a utesnite ho v nádobe na tento účel, až kým ho nebudete dekontaminovať.

ČISTENIE

- Použite čistú utierku navlhčenú jemným roztokom mydla a vody.
- Na čistenie žiadnej z častí prístroja nepoužívajte benzín, odmasťovacie roztoky chlóru (ako napr. trichlóroetylén), organické rozpúšťadlá alebo brúsne čistiace prípravky.
- Dezinfikujte podľa návodu v prospekte doporučení (3M 105).

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy môže urobiť len školená osoba.

Použitie neschválených súčastí alebo vykonanie neautorizovaných úprav môže ohroziť život alebo zdravie a zároveň znamená stratu záruky.

POPIS ÚDRŽBY	KEDY
Kontrola celého systému	Pred použitím Každý mesiac pri nepravidelnom používaní
Čistenie	Po použití

Záznam o údržbe sa má robiť pri každej mesačnej prehliadke v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi. Tento záznam je nutné uchovať po dobu 5 rokov.

Výmena sady pre riadenie prúdenia vzduchu- viď obr.2.

Výmena prieszoru - viď obr.3.

Výmena tvárového tesnenia – viď obr.4.

V prípade výmeny a následnej likvidácie použitých súčastí postupujte podľa miestnych predpisov pre bezpečnosť a zdravie.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Zariadenie by sa malo skladovať v balení od výrobcu, na suchom a čistom mieste, mimo zdrojov slnečného žiarenia a priameho svetla, vysokej teploty, benzínu a výparov z rozpúšťadiel.

Zariadenie skladujte pri teplotách v rozpätí -20°C až +50°C, vlhkosť prostredia nesmie byť vyššia ako 90%.

Ak skladujete zariadenie podľa odporúčaní, skladovateľnosť je 5 rokov od dátumu výroby.

Na prenos zariadenia je vhodné originálne balenie od výrobcu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

(Ak nie je uvedené inak v prospekte doporučení)

Ochrana dýchacích ciest

Nominálny ochranný faktor = 50

Stanovený ochranný faktor = 20

EN1835 LDH2 pri pripojení na regulátor

PrEN146 (rev) TH2/ EN12941 TH2 pri pripojení na filtračnú jednotku

Ochrana očí

- Polykarbonátový prieszor- EN166:2:B:3:9 (optická trieda 2, stredná energia nárazu B, rozstrek tekutiny 3 a tekuté kovy 9)

- Acetátový prieszor- EN166:2:F:3 (optická trieda 2, nízka energia nárazu F, rozstrek tekutiny 3)

Charakteristiky prívodu

Min. výrobné nastavenie prívodu (MMDF): 150 l/min

Max. prívod: viď príslušný návod na použitie

Veľkosť hlavy

Jednotná, nastaviteľná veľkosť 52-64 cm

Prevádzková teplota

-5°C až +40°C

Hmotnosť

HT-401 = 500 g

HT-402 = 500 g

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niniejszą instrukcję należy czytać w połączeniu z broszurą referencyjną 3M dla serii 400 omawiającą:

- dopuszczalne kombinacje zespołów filtra powietrza (AFU) i aparatów węzowych sprężonego powietrza
- części zamienne
- zestawy do napraw
- akcesoria

ROZPAKOWYWANIE

Nagłowie serii 400 winno zawierać:

- | | |
|---|----------------|
| a) Nagłowie HT-401 | 049-00-57P lub |
| Nagłowie HT-402 | 049-00-56P |
| b) Instrukcję obsługi | QX-3800-0616-0 |
| c) Broszurę referencyjną | 611-12-38 |
| d) Instrukcję odporności chemicznej wizjera | 532-20-24 |

WSTĘP

Postępowanie niezgodne z instrukcją użytkownika produktu i/lub przebywanie w obszarze skażonym bez sprzętu ochrony indywidualnej może zagrażać zdrowiu użytkownika, prowadzić do poważnych chorób lub trwałych schorzeń i powoduje, że wszelkie gwarancje stają się nieważne.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości związanych z doбором produktu do określonych warunków pracy, zaleca się skontaktowanie ze specjalistą BHP lub kontakt telefoniczny z Działem Bezpieczeństwa Pracy i Ochrony Środowiska w regionalnym oddziale 3M.

Dane adresowe i numery telefonów znajdują się z tyłu na okładce niniejszej instrukcji.

OPIS SYSTEMU

Nagłowia serii 400 zapewniają ochronę oczu oraz zapewniają ochronę układu oddechowego w połączeniu z dopuszczonym zespołem filtra powietrza (AFU)- jako sprzęt oczyszczający z wymuszonym przepływem powietrza lub z aparatem węzowym sprężonego powietrza (patrz broszura referencyjna), tworząc sprzęt ochrony układu oddechowego.

Powietrze podawane jest przez wąż oddechowy doprowadzony z zamontowanego na pasku zespołu filtra powietrza AFU lub aparatu węzowego do tylnej części nagłowia.

Powietrze przepływa nad głową użytkownika i sphywa na twarz. Wizjer i uszczelnienie obrzeża uniemożliwiają dopływ zanieczyszczonego powietrza.

ZATWIERDZENIA

Niniejszy produkt, stosowany jako element zatwierdzonego systemu modułowego 3M spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa określone w art. 10 i 11B Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC i posiada oznaczenie CE.

Niniejszy produkt został sprawdzony w fazie projektowania przez: British Standards Institution (Brytyjski Instytut Normalizacyjny), Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (Notified Body number 0086).

OGRANICZENIA STOSOWANIA

Niniejszy sprzęt ochrony układu oddechowego należy stosować ściśle z wszystkimi instrukcjami obsługi:

- instrukcją zawartą w niniejszej publikacji,
- instrukcjami załączonymi do pozostałych elementów systemu (np. broszurą referencyjną 3M dla serii 400, instrukcją obsługi zespołu filtra powietrza lub aparatu węzowego).

Nie należy stosować w miejscach o stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 50-krotnie Najwyższe Dopuszczalne Stężenie (NDS).

PL

Nie należy stosować do ochrony przed nieznanymi zanieczyszczeniami atmosferycznymi lub w przypadku nieznanego stężenia zanieczyszczeń, lub zanieczyszczeń bezpośrednio zagrażających zdrowiu i życiu (NDSP), ani w atmosferze o zawartości tlenu poniżej 19,5% tlenu (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne państwa mogą stosować własne ograniczenia związane z zawartością tlenu. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).

Należy stosować wyłącznie z zespołami filtra powietrza lub aparatami węzowymi i akcesoriami wymienionymi w broszurze oraz zgodnie warunkami stosowania zawartymi w Specyfikacji Technicznej.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników.

Obszar skażony należy niezwłocznie opuścić w przypadku:

- a) uszkodzenia którejkolwiek części systemu.
- b) spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do nagłowia.
- c) utrudnionego oddychania.
- d) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości.
- e) pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.

Nie wolno modyfikować ani przerabiać produktu, poszczególne części należy wymieniać na części oryginalne wyprodukowane przez firmę 3M.

Nie wolno stosować tlenu lub powietrza o podwyższonej zawartości tlenu.

Nie należy stosować w atmosferze grożącej zapaleniem lub wybuchem (Należy skontaktować się z Działem Bezpieczeństwa Pracy i Ochrony Środowiska w regionalnym oddziale firmy 3M).

Stosując produkt z aparatem węzowym sprężonego powietrza, należy się upewnić czy:

- znane jest źródło zasilania powietrzem;
- znana jest czystość powietrza;
- dostarczane powietrze nadaje się do oddychania, zgodnie z normą EN12021.

Pracownicy stosujący nagłowia powinni być dokładnie ogoleni, zarost twarzy znajdujący się pod uszczelnieniem zmniejsza działanie ochronne.

Można stosować wyłącznie z zalecanymi okularami. Należy skontaktować się z dostawcą.

Silne wiatry przekraczające 2m/s, lub surowe warunki pracy (gdy pod nagłowiem pojawia się podciśnienie) mogą powodować zmniejszenie działania ochronnego.

Należy stosownie dopasować sprzęt lub rozważyć zastosowanie innych form ochrony układu oddechowego.

Generalnie nie stwierdzono, aby materiały stykające się ze skórą użytkownika powodowały reakcję alergiczną.

Niniejszy produkt nie zawiera żadnych elementów wykonanych z lateksu.

OZNACZENIE SPRZĘTU

Oznaczenie zespołu filtra powietrza lub aparatu węzowego sprężonego powietrza znajduje się w odpowiedniej instrukcji obsługi.

Nagłowia serii 400 posiadają oznaczenie zgodne z EN1835 LDH2, prEN146 (rev) TH2 and EN12941 TH2.

Wizjery posiadają oznaczenia zgodnie z:

Wizjer poliwęglanowy: EN166:2:B:3:9

Wizjer octanowy: EN166:2:F:3

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Należy sprawdzić czy nagłowie jest kompletne, nieuszkodzone i prawidłowo zmontowane.

Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem nagłowia. Sprawdzenie zespołu filtra powietrza lub aparatu węzowego należy przeprowadzić zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.

Dopasowanie nagłowia

Nagłowie powinno być tak dopasowane, aby szczelnie przylegało do twarzy i zapewniało możliwie największe pole widzenia.

Nagłowie można dopasowywać jak pokazano na rys. 1.

ZAKŁADANIE

1. Dobierz odpowiedni wąż oddechowy (Broszura referencyjna dla serii 400 zawiera listę dopuszczonych węży oddechowych) i podłącz górny koniec węża oddechowego do nagłowia.
2. Podłącz dolny koniec węża oddechowego do wyjścia aparatu węzowego lub zespołu filtra powietrza.
3. Dopasuj i zamocuj zespół filtra powietrza lub aparat węzowy zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.
4. Załóż nagłowie, dopasuj elastyczne paski i upewnij się że uszczelnienie obrzeża zapewnia odpowiednią szczelność.
5. Włącz zespół filtra powietrza lub podłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze do aparatu węzowego.
6. Upewnij się, że przepływ powietrza do nagłowia jest przynajmniej na minimalnym poziomie i dopasuj nagłowie tak, aby uzyskać maksymalną wygodę użytkowania – patrz odpowiednia instrukcja obsługi.

PODCZAS UŻYTKOWANIA

Używanie przy wyłączonym zasilaniu lub doprowadzeniu sprężonego powietrza jest nieodpowiednie, zapewnia niewielką lub żadną ochronę, należy niezwłocznie opuścić obszar skażony.

Należy uważać, aby wąż oddechowy nie okręcił się wokół wystających przedmiotów.

Nie wolno zdejmować nagłowia, wyłączać zespołu filtra powietrza ani dopływu powietrza przed opuszczeniem obszaru skażonego.

Jeżeli w czasie używania przepływ powietrza zostanie przerwany lub zmniejszony, należy niezwłocznie opuścić obszar skażony i sprawdzić przyczynę.

Czas eksploatacji nagłowia zależy od częstotliwości użycia i warunków pracy. Przy codziennym stosowaniu, szczególnie na otwartej przestrzeni, zaleca się wycofanie urządzenia po około 3 latach stosowania. W niektórych skrajnych przypadkach zużycie produktu może nastąpić szybciej. W przypadku stosowania w pomieszczeniach lub rzadkiego stosowania przewidywany czas eksploatacji produktu wyniesie 5 lat, pod warunkiem przechowywania nagłowia zgodnie ze wskazówkami podanymi poniżej.

ZDEJMOWANIE

Nie wolno zdejmować nagłowia lub wyłączać zespołu doprowadzającego powietrze przed opuszczeniem obszaru skażonego.

1. Trzymając za uszczelnienie obrzeża, zdejmij nagłowie.
2. Wyłącz zespół filtra powietrza lub odłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze do aparatu węzowego.
3. Odepnij pas biodrowy.

UWAGA:

Jeżeli sprzęt ochrony układu oddechowego został użyty w obszarze, w którym nastąpiło jego zanieczyszczenie substancją wymagającą specjalnych procedur usuwania zanieczyszczeń, należy go umieścić w odpowiednim pojemniku i zapieczętować do czasu, gdy możliwe będzie usunięcie zanieczyszczeń.

CZYSZCZENIE

Do czyszczenia należy stosować szmatkę nasączoną łagodnym roztworem wody i zwykłego mydła w płynie.

Nie wolno czyścić żadnych elementów urządzenia benzyną, cieczami odtłuszczającymi na bazie chloru (takimi jak trichloroetylen), rozpuszczalnikami organicznymi ani ściernymi środkami czyszczącymi.

W celu dezynfekcji należy stosować środki podane w odpowiedniej broszurze (3M 105).

UTRZYMANIE

Konserwacja, obsługa i naprawa winny być dokonywane jedynie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników.

Dokonywanie nie dopuszczonych lub nie autoryzowanych zmian może powodować zagrożenie życia lub zdrowia i unieważnienie gwarancji.

CO	KIEDY
Kontrola ogólna	przed użyciem raz na miesiąc, jeżeli sprzęt nie jest używany regularnie
Czyszczenie	po użyciu

W celu spełnienia wymogów bezpieczeństwa i higieny, comiesięczną kontrolę należy zaznaczać w karcie serwisowej. Karta serwisowa powinna być wypełniana przez okres co najmniej 5 lat.

Wymiana zestawu kontroli przepływu powietrza – patrz rys. 2.

Wymiana wizjera – patrz rys. 3.

Wymiana uszczelnienia części twarzonej – patrz rys. 4.

W przypadku konieczności usunięcia danej części, należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska oraz BHP.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Sprzęt należy przechowywać w dostarczonym opakowaniu w suchym i czystym pomieszczeniu, z dala od bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych, źródeł wysokich temperatur, oparów benzyny i rozpuszczalników.

Nie należy przechowywać sprzętu w temperaturach poza zakresem -20°C do +50°C ani przy wilgotności powyżej 90%.

Gdy urządzenie przechowywane jest zgodnie z powyższymi standardami, produkt zachowuje swoje właściwości przez okres 5 lat od daty produkcji.

Kartony stosowane jako opakowanie produktu są odpowiednie do transportowania sprzętu na terenie UE.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

(Jeżeli broszura nie podaje inaczej)

Ochrona układu oddechowego

Nominalny Współczynnik Ochrony = 50.

EN1835 LDH2 jeżeli podłączono do aparatu węzowego sprężonego powietrza.

prEN146 (rev) TH2 /EN12941 TH2 jeżeli podłączono do zespołu filtra powietrza – sprzęt oczyszczający z wymuszonym przepływem powietrza.

Ochrona oczu

Wizjer poliwęglanowy: EN166:2:B:3:9 (klasa optyczna 2, uderzenie o średniej energii B, rozbryzgi cieczy 3 i roztopionego metalu 9).

Wizjer octanowy: EN166:2:F:3 (klasa optyczna 2, uderzenia o niskiej energii F i rozbryzgi cieczy 3).

Charakterystyka przepływu

Minimalne natężenie przepływu powietrza określone przez producenta (MMDF) 150 l/min.

Przepływ maksymalny – patrz odpowiednia instrukcja obsługi.

Dopasowanie do rozmiarów głowy

Jeden rozmiar, regulacja rozmiaru od 52 cm do 64 cm.

Temperatura pracy

-5°C to +40°C.

Masa

HT-401 = 500 g.

HT-402 = 500 g.

KEZELÉSI UTASÍTÁS

Ezen az utasításokon túl olvassa el a 3M 400 Sorozatú Referencia füzetet, ahol információt talál:

- Légszűrő egységek (AFU'k) és szabályzók jóváhagyott kombinációiról
- Tartalék alkatrészekről
- Javító készletekről
- Tartozékokról

KICSOMAGOLÁS

Az ön 400 sorozatú fejrésze a következőket kell tartalmazza:

- | | |
|---|-----------------|
| a) HT-401 Fejrész | 049-00-57P vagy |
| HT-402 Fejrész | 049-00-56P |
| b) Kezelési Utasítás | QX-3800-0616-0 |
| c) Referencia füzet | 611-12-38 |
| d) Látómező vegyszer kompatibilitási útmutató | 532-20-24 |

ELŐSZÓ

A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat, és a garanciát érvénytelené teheti.

Ha a terméknek az adott munkahelyen való alkalmasságát illetően bármilyen kétsége van, javasoljuk hogy konzultáljon a helyi 3M képviselőt műszaki tanácsadó szolgáltatásával.

A címekeket és telefonszámokat a jelen kézikönyv hátoldalán találja.

A RENDSZER LEÍRÁSA

A 400 Sorozatú fejrészek kombinálják a szem és légzésvédelmet és egy jóváhagyott légszűrő egységgel (AFU) vagy szabályzóval (lásd Referencia füzet) egy légzésvédő eszközt alkotnak. A levegő egy légzőtömlőn keresztül egy övre szerelt légszűrő egységből vagy szabályzóból kerül a Fejrész hátuljára. A levegő a viselő fejének tetején keresztül áramlik, onnan le az arc elejére. A látómező és arctömítés meggátolják a szennyezett levegő benyomulását.

JÓVÁHAGYÁSOK

Ez a termék, amikor azt egy minősített 3M rendszerben használják, bizonyítottan kielégíti a 89/686/10 Európai Direktíva 10 és 11B cikkelyei szerinti Alapvető Biztonsági Követelményeket, és így CE jelölést visel.

A termékeket tervezési fázisban megvizsgálta: British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (Notifikációs szám: 0086).

ALKALMAZÁSI KORLÁTOZÁSOK

Ezt a légzésvédő rendszert szigorúan az utasításoknak megfelelően használja:

- melyek ebben a füzetben találhatók,
- melyek a rendszer egyéb komponenseihez tartoznak (pl. 3M 400 Sorozatú Referencia füzet, légszűrő egység vagy szabályzó Kezelési Utasítás).

Ne használja olyan légkörben, ahol a szennyezőanyag koncentrációja az MK érték 50-szerese felett van.

Ne használja légzésvédelemre ismeretlen atmoszférikus szennyezőanyagok ellen, vagy amikor a szennyezőanyagok koncentrációja ismeretlen, közvetlenül veszélyes az életre vagy egészségre (IDLH), vagy 19,5% -nál kevesebb oxigént tartalmazó levegőben (3M definíció). Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Ha kétségei vannak, kérjen tanácsot).

Csak a referencia füzetben felsorolt Légszűrő egységekkel / Szabályzókkal és alkatrészekkel /tartozékokkal és a Műszaki Specifikációban megadott használati feltételek között használja.

Csak képzett, kompetens személyzet általi használatra.

H

Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:

- a) a rendszer bármelyik része megsérül.
- b) a légáramlás a fejrészben lelassul vagy leáll.
- c) a légzés megnehezül.
- d) szédülés vagy más rosszullét esetén.
- e) szennyezőanyag ízét vagy szagát érzi, vagy irritáció esetén.

Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezt a terméket, az alkatrészeket csak eredeti 3M alkatrészekkel cserélje.

Ne használjon oxigént vagy oxigénnel dúsított levegőt.

Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes légkörben (Hívja a 3M Munkavédelmi termékek üzletágát a helyi 3M irodában).

Ha sűrített levegős módban használja, győződjön meg róla, hogy:

- a sűrített levegő forrása ismert;
- a sűrített levegő tisztasága ismert;
- a levegő belélegezhető minőségű az EN12021 (Egyesült Királyságban BS4275) szerint).

Csak simára borotvált személy általi alkalmazásra, az arcszörzet a tömítés alatt csökkenti a védelem fokát.

Csak a javasolt szemüvegekkel használható. Lépjen kapcsolatba a szállítóval.

Nagy szélességnél, 2 m/s felett, vagy nagyon gyors munkatempónál, (ahol a fejrészen belüli nyomás negatív lehet) csökkentheti a védelem fokát. Állítsa be a készüléket megfelelő módon, vagy mérlegelje egy alternatív légzésvédelmi eszköz használatát.

A viselő bőrrel érintkezésbe kerülő anyagok az egyének többségénél nem okoznak allergiás reakciókat.

Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumiból készült alkatrészt.

A KÉSZÜLÉK JELÖLÉSE

A légszűrő egység / szabályzó jelölésével kapcsolatban lásd a megfelelő Kezelési Utasítást.

A 400 Sorozatú fejrészek EN1835 LDH2, prEN146 (módosított) TH2 és EN12941 TH2 szerint vannak jelölve.

A látómezők jelölése: Polikarbonát Látómező: EN166:2:B:3:9

Acetát Látómező: EN166:2:F:3

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Ellenőrizze, hogy a készülék teljes, sérülésmentes és helyesen van összeszerelve, bármilyen sérült vagy hibás alkatrészt használat előtt ki kell cserélni.

Végezze el a légszűrő egységen vagy szabályzó szerelvényen a használat előtti ellenőrzést, a megfelelő Kezelési Utasításban leírt módon.

Fejrész beállítás

A fejrészt úgy kell beállítani, hogy a legjobb arctömítést és látómezőt biztosítsa.

A Fejrész az 1. Ábrán látható módon állítható be.

KEZELÉSI UTASÍTÁS

FELHELYEZÉS

- Válasszon ki egy megfelelő légzőtömlőt (A 3M által jóváhagyott légzőtömlők listáját lásd a 400 Sorozatú Referencia füzetben) és csatlakoztassa a felső végét a fejrészhez.
- A légzőtömlő alsó végét csatlakoztassa a szabályzó / légszűrő egység kivezetéséhez.
- A légszűrő egységet / szabályzót állítsa be és tegye fel a megfelelő Kezelési Utasításban megadott módon.
- Tegye fel a fejrészt a feje tetejére, állítsa be és győződjön meg róla, hogy az elasztikus arctömítés megfelelő tömítést biztosít.
- Kapcsolja be a légszűrő egységet, csatlakoztassa a sűrített levegős csövet a szabályzóhoz.
- Biztosítsa hogy legalább a minimális légáramlás a fejrészbe fennálljon, és állítsa be a maximális kényelmet –lásd megfelelő Kezelési Utasítás.

HASZNÁLAT KÖZBEN

Kikapcsolt készülék / levegőellátás melletti üzemelés nem helyes állapot, a védelem foka alacsony vagy nincs, azonnal hagyja el a szennyezett területet.

Figyeljen oda, nehogy a légzőtömlő kiálló tárgyak köré hurkolódjon.

Ne vegye le a fejrészt, kapcsolja ki a légszűrő egységet vagy a légellátást amíg nem hagyta el a szennyezett területet. Ha használat közben a légáramlás leáll vagy lecsökken, azonnal hagyja el a szennyezett területet és vizsgálja ki az okot.

A fejrész használat közbeni élettartama a használat gyakoriságától és körülményeitől függően változik. Mindennapos használat, különösen kültéri használat esetén, javasolt a Fejrész lecserelése 3 év használat után, bár szélsőséges viszonyok rövidebb idő alatti tönkremenetelhez vezethet.

Beltéri vagy alkalmanként történő használat esetén körülbelül 5 év üzemi élettartam várható, feltéve hogy a termék tárolása az alább megadott módon történik.

LEVÉTEL

Ne vegye le a fejrészt vagy kapcsolja ki a légellátást amíg el nem hagyta a szennyezett területet.

1. Fogja meg az arctömítést és emelje fel az arcvédőt és vegye le a fejrészt a fejről.
2. Kapcsolja ki a légszűrő egységet vagy oldja le a sűrített levegő ellátó vezetékét a szabályzóról.
3. Oldja a derékszíj csatját.

MEGJEGYZÉS:

Ha a légzésvédőt olyan területen használták, ahol különleges szennyezésmentesítési eljárást megkövetelő anyaggal szennyeződött, azt egy megfelelő tartóba kell helyezni és lezárni a szennyezésmentesítésig.

TISZTÍTÁSI UTASÍTÁS

Használjon egy enyhe szappanos oldattal átitatott tiszta kendőt.

Ne használjon benzint, klórbázisú zsírtalanító folyadékot (mint triklóretilén), szerves oldószereket vagy csiszolóanyagot a berendezés bármely részének tisztítására.

Fertőtlenítésre használja a Referencia füzetben megadott törlőkendőket (3M 105).

KARBANTARTÁS

A karbantartást, szervizt vagy javítást csak megfelelően képzett személyzet végezheti.

Az engedély nélküli alkatrészek használata, vagy jóváhagyás nélküli átalakítás életveszélyt okozhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

MIT	MIKOR
Általános ellenőrzés	Használat előtt Havonta, ha nem használja rendszeresen
Tisztítás	Használat után

Az egészségvédelmi és biztonsági szabályok betartásához karbantartási naplót kell vezetni a havi ellenőrzésekről. Ezt a naplót 5 évig meg kell őrizni.

Légkezelő készlet csere – Lásd 2. Ábra

Látómező csere– Lásd 3. Ábra

Arctömítés csere – Lásd 4. Ábra

Az alkatrészek megsemmisítését a helyi egészségi, biztonsági és környezetvédelmi szabályok betartása mellett kell végezni.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A készüléket az eredeti csomagolásban kell tárolni száraz, tiszta körülmények között, közvetlen napsugárzástól, magas hőmérséklet forrástól, benzin és oldószer gőzöktől távol.

Ne tárolja a -20°C ... +50°C hőmérséklet tartományon kívül vagy 90% feletti páratartalom mellett.

A megadott módon történő tárolás esetén, a fejrészek várható felhasználhatósága a gyártás dátumától számított 5 év.

A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Közösség területén történő szállításra.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

(Kivéve ha a referencia füzetben másképpen van megadva)

Légzésvédelem

Névleges Védelmi Tényező = 50.

EN1835 LDH2 a szabályzóhoz csatlakoztatva.

prEN146 (módosított) TH2 / EN12941 TH2 A légszűrő egységhez csatlakoztatva.

Szem védelem

Polikarbonát látómező: EN166:2:B:3:9 (Optikai osztály 2, közepes energiájú ütés B, freccsenő folyadék 3 és olvadt fém 9).

Acetát látómező: EN166:2:F:3 (Optikai osztály 2, alacsony energiájú ütés F és freccsenő folyadék 3).

Áramlási jellemzők

Gyártó minimális tervezési áramlás (MMDF) 150 l/perc.

Maximális áram – Lásd a megfelelő kezelési utasítást.

Fejméret

Egy méret, állítható 52 cm ... 64 cm között (Egyesült Királyság méretek.5 – 8).

Üzemelési Hőmérséklet

-5°C ... +40°C.

Súly

HT-401 = 500 g.

HT-402 = 500 g.

KASUTUSJUHEND

Lisaks käesolevale juhendile tutvuge ka 3M 400 seeria üldise infolehega, kus on esitatud teave:

- õhufiltersüsteemide (AFU-de) ja regulaatorite heakskiidetud kombinatsioonide
- varuosade
- remondikomplektide
- lisaseadmete kohta

PAKEND

400 SEERIA maski pakend peab sisaldama:

- | | |
|---|----------------|
| a) HT-401 maski | 049-00-57P või |
| HT-402 maski | 049-00-56P |
| b) Kasutusjuhendi | QX-3800-0616-0 |
| c) Üldise infolehe | 611-12-38 |
| d) Vaateklaasi keemilise sobivuse juhendi | 532-20-24 |

EESSÕNA

Toote kasutusjuhendi eiramisel ja/või respiraatorsüsteemi vale kasutamise korral saastusohu tingimustes võite kahjustada oma tervist, põhjustada raske haiguse või töövõimetuse; samuti muutuvad kehtetuks toote garantiitingimused.

Kui kahtlete toote sobivuses kasutamiseks vastavas töösituatsioonis, soovitage konsulteerida oma ettevõtte tööhügieeni ala spetsialistiga või võtta ühendust 3M kohaliku esindusega.

Vastava aadressi ja telefoninumbrid leiute infolehe pöördele.

TOOTE KIRJELDUS

400 seeria maskid on ette nähtud silmade ja hingamisteede kaitseks ning moodustavad hingamisteede kaitsevahendi kasutamisel koos heakskiidetud õhufiltersüsteemide (AFU) või regulaatoritega (vaata üldist infolehte).

Õhuvarustus toimub läbi vastava hingamistoru vööle kinnitatud AFU või maski kuklaosale paigaldatud regulaatori kaudu. Õhk liigub üle maski kandja kukla üles ja näo eest alla. Vaateklaas ja näotihend aitavad vältida saastunud õhu sissepääsu.

HEAKSKIIDUD

Kasutamisel 3M heakskiidetud süsteemi osana vastavad tooted Eurodirektiivi 89/686/Eec artiklites 10 ja 11B esitatud peamistele ohutusnõuetele ning omavad seega CE-markeeringut. Väljatöötamise järgus on tooteid analüüsinud: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, Inglismaa (0086) (kontaktisiku number 0086).

KASUTAMISPIIRANGUD

Järgige respiraatorsüsteemi kasutamisel hoolikalt kõiki juhiseid:

- käesoleva toote infolehel,
- süsteemi teiste komponentide infolehtedel (nt. 3M 400 seeria üldine infoleht, õhufiltersüsteemi või regulaatori kasutusjuhend)

Vältige toote kasutamist saasteainete kontsentratsiooni korral 20 korda üle töökeskkonna jaoks ettenähtud piiri (Occupational Exposure Limit – OEL).

Vältige toote kasutamist tingimustes, kui õhu saasteainete olemus või kontsentratsioon pole teada; kui saasteained kujutavad endast otsest ohtu inimese tervisele või elule; kui ümbritseva keskkonna hapnikusisaldus jääb alla 19,5% (3M definitsioon. Vajalikud õhu hapnikusisalduse piirid võivad olla riigiti erinevad. Kahtluse korral küsige nõu.).

Kasutage toodet vaid koos üldises infolehes loetletud õhufiltersüsteemide / regulaatorite ja varuosade / lisaseadmetega ning tehnilises spetsifikatsioonis esitatud tingimustes.

Toode on ette nähtud kasutamiseks vastava koolituse läbinud personalile.

Lahkuge saastatud piirkonnast koheselt, kui:

- 1) Süsteemi mis iganes osadest saab kahjustatud.



- 2) Õhuvool maskis väheneb või peatub.
- 3) Hingamine muutub raskeks.
- 4) Esineb pearinglust või teisi ärritusnähte.
- 5) Tunnete saasteainete lõhna või maitset või ilmnevad ärritusnähud.

Vältige toote modifitseerimist, osade väljavahetamisel kasutage vaid 3M originaalseid varuosi.

Ärge kasutage hapnikku ega hapnikuga rikastatud õhku.

Vältige toote kasutamist tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas (Võtke ühendust 3M kohaliku esindusega).

Välise õhuvarustuse kasutamisel veenduge, et:

- Õhuallikas on teada;
- Õhu puhtusaste on teada;
- Varustatav õhk on sissehingamiseks sobiva kvaliteediga, vastavalt EN12021 (Inglismaa tellijatele BS4275).

Toode sobib kasutamiseks vaid habemeta töötajatele, tihendi vahele jäävad habemekarvad võivad vähendada toote kaitsvaid omadusi.

Kasutage vaid soovitatud prillidega. Võtke ühendust oma hulgemüüjaga.

Toote kaitsevõime võib väheneda suurel tuulekiirusel üle 2 m/s või väga suure töökiiruse korral (mil mask kleepub vastu nägu). Sellistel juhtudel korrigeerige varustuse asetust või kasutage alternatiivseid hingamisteede kaitsevahendeid.

Toote kasutaja nahaga kokkupuutuvad materjalid ei pruugi enamikul inimestest põhjustada allergilisi reaktsioone.

Toode ei sisalda naturaalsest latekskummist valmistatud osiseid.

VARUSTUSE TÄHISTUS

Õhufiltersüsteemide / regulaatorite tähistuse kohta vaata vastavast kasutusjuhendist.

400 seeria maskid on tähistatud vastavalt EN1835 LDH2, prEN146 (rev) TH2 ja EN12941 TH2.

Vaateklaas on tähistatud järgmiselt:

Polükarbonaatne vaateklaas: EN166:2:B:3:9

Atsetaatne vaateklaas: EN166:2:F:3

ETTEVALMISTAMINE KASUTAMISEKS

Veenduge aparatuuri täielikkuses, korrasolekus ning komplekteerituses, asendage kahjustatud või defektset osad enne toote kasutamist.

Testige õhufiltersüsteemi või regulaatorit enne selle rakendamist vastavalt toote kasutusjuhendile.

Maski kohandamine.

Maski kohandamine

Kohandage maski vastavalt asetuse tihedusele ning nägemisvälja suurusele.

Maski kohandamisel lähtuge joonisest 1.

TÖÖJUHISED

KOHALEASETAMINE

1. Valige heakskiidetud hingamistoru (3M heakskiidetud hingamistorude nimekirja leiute 400 seeria üldiselt infolehel) ja ühendage see maski ülemisse otsikusse.
2. Ühendage hingamistoru alumine ots regulaatori / õhufiltersüsteemi väljundiga.
3. Reguleerige ja pingutage regulaatorivööd, lähtuvalt vastavas kasutusjuhendis näidatule.
4. Pange mask pähe, korrigeerige elastset näotihendit nii, et see võimaldaks efektiivse tihenduse.
5. Lülitage sisse õhufiltersüsteem või ühendage suruõhu voolik regulaatoriga.
6. Laske minimaalne õhuvool maski ning korrigeerige viimast nii, et see asetuks maksimaalse mugavusega – lähtuge vastavast kasutusjuhendist.

KASUTAMINE

Voolu-/õhuhvarustuse katkemisel toote kaitsev efekt väheneb või kaob, seega lahkuge saastatud piirkonnast kohe.

Jälgige, et õhutoru ei takerduks väljaulatuvate objektide taha.

Enne saastatud piirkonnast lahkumist ärge eemaldage maski ega lülitage välja õhufiltersüsteemi ega õhuhvarustust.

Kui toote kasutamise ajal katkeb õhuhvarustus, siis lahkuge kohe saastatud piirkonnast ning selgitage välja häire tekkimise põhjused.

Maski kasutamisega oleneb selle kasutamissagedusest ja –tingimustest. Toote igapäevasel kasutamisel, eriti välitingimustes on soovitatav maski vahetada iga 3 aasta järel ehkki mõningates ekstreemsetes tingimustes võivad kahjustused ilmned ka lühema aja jooksul. Toote kasutamisel sisetingimustes on selle eeldatav kasutusiga 5 aastat, juhul, kui toodet säilitatakse vastavalt allpool esitatud tingimustele.

EEMALDAMINE

Ärge eemaldage maski ega lülitage välja õhuhvarustust enne saastatud piirkonnast lahkumist.

1. Haarake tihendist ning tõmmake mask üle pea.
2. Lülitage välja õhufiltersüsteem või ühendage õhuhvarustuse toru regulaatorilt lahti.
3. Nõõpige lahti vöö.

TÄHELEPANU:

Kui olete respiraatorit kasutanud piirkonnas, mis on saastatud spetsiaalseid kahjutustamisprotseduure nõudvate ainetega, siis asetage toode kuni puhastamiseni sobivasse mahutisse ning sulgege see tihedalt.

JUHISED PUHASTAMISEKS

Puhastage toodet lahjas seebivees niisutatud puhta lapiga.

Ärge kasutage toote ega selle osade puhastamisel bensiini, kloori sisaldavaid vedelikke (nagu triklooretüleen), orgaanilisi lahusteid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

Toote desinfitseerimisel kasutage üldises infolehes (3M 105) toodud salvrätikuid.

HOOLDUS

Toote hooldust või remonti võivad teostada vaid vastava koolituse läbinud töötajad.

Heakskiitu mitteomavate osade või tunnustamata modifikatsioonide rakendamine võib osutuda ohtlikuks Teie elule ja tervisele ning tühistab toote garantiitingimused.

MIS	MILLAL
Üldise korrasoleku kontroll	Enne kasutamist Ebaregulaarsel kasutamisel kord kuus
Puhastamine	Pärast kasutamist

Vastavalt tervise- ja ohutusastele õigusaktidele peab tegema igakuiseid sissekandeid toote hoolduspäevikusse. Säilitage päevikut vähemalt 5 aastat.

Õhuhvarustuskomplekti vahetus – Vaata joon. 2.

Vaateklaasi vahetus – Vaata joon. 3.

Näotihendi vahetus – Vaata joon. 4.

Toote osade utiliseerimisel lähtuge kohalikus tervise-, ohutuse- ja keskkonnakaitse alases seadusandluses esitatud nõuetest.

SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Säilitage toodet selle originaalpakendis kuivas, puhtas kohas, kaitstult otsese päikesevalguse, kõrge temperatuuri, bensiini- ja lahustiaurude eest.

Säilitage toodet sisetingimustes temperatuuril –20 - +50°C, suhtelisel õhuniiskusel alla 90%.

Säilitamisel ülalmainitud tingimustes on maskid kasutamiskõlblikud 5 aasta jooksul, alates tootmisest.

Toote originaalpakend sobib selle transpordiks Euroopa Majandusühenduse riikide piirides.

TEHNILINE SPETSIFIKATSIOON

(Kui üldises infolehes pole sätestatud teisiti) Hingamisteede kaitse

Nominaalne kaitsefaktor = 50.

Omistatud kaitsefaktor = 20.

EN1835 LDH2 ühendatult regulaatoriga.

prEN146 (rev) TH2 / EN12941 TH2 ühendatult AFU-ga.

Silmade kaitse

Polükarbonaatne vaateklaas: EN166:2:B:3:9 (Optiline klaas 2, keskmine pörkekindlus B, vastupidav vedeliku- (3) ja sulametalli (9) pritsmete suhtes).

Atsetaatne vaateklaas: EN166:2:F:3 (Optiline klaas 2, madala pörkekindlusega F, vastupidav vedelikupritsmete (3) suhtes).

Õhuvoolu näitajad

Tootja poolt ettenähtud minimaalne õhuvool 150 l/min.

Maksimaalne õhuvool – vaata kasutusjuhendit.

Peasuurus

Üks suurus, kohandatav mõõtudele 52 kuni 64 cm (Inglise suurused 6,5 – 8).

Töötemperatuur

-5 kuni +40°C.

Kaal

HT-401 = 500 g.

HT-402 = 500 g.

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, da preberete ta navodila skupaj z referenčnim letakom 3M pokrival serije 400, kjer lahko najdete informacije o:

- dovoljenih kombinacijah s filtrirnimi enotami (Air Filtration Unit – AFU)
- rezervnih delih
- kompletih za popravilo
- pripomočkah

PAKIRANJE

Vaša pokrivala serije 400 morajo vsebovati:

- | | |
|---|----------------|
| a) HT-401 pokrivalo | 049-00-57P ali |
| HT-402 pokrivalo | 049-00-56P |
| b) Navodila za uporabo | QX-3800-0616-0 |
| c) Referenčni letak | 611-12-38 |
| d) Vodič za kemično združljivost vizirjev | 532-20-24 |

UVOD

Neupoštevanje vseh navodil pri uporabi tega izdelka in/ali nenošenje respiratornega sistema ves čas izpostavljenosti, lahko močno ogrozi uporabnikovo zdravje, lahko vodi k resnim boleznim ali trajni nezmožnosti in lahko povzroči izničenje vseh jamstev.

Če ste v dvomih o ustreznosti izdelka za nameravano uporabo, je priporočljivo, da se posvetujete z osebo, ki je pri vas zadolžena za varstvo pri delu ali pokličite vaše lokalno 3M-ovo predstavništvo. Na koncu te knjižice so naslovi in telefonske številke.

OPIS SISTEMA

Pokrivala serije 400 predstavljajo kombinacijo zaščite oči in dihal in so načrtovani za uporabo z dovoljenimi filtrirnimi enotami (AFU) ali regulatorji (glejte referenčni letak), s katerimi tvorijo respiratorni zaščitni sestav.

Zrak se dovaja skozi dihalno cev iz filtrirne naprave nameščene za pasom ali regulatorja, v zadnji del pokrivala. Zrak teče čez zgornji del uporabnikove glave dol, pred obraz. Vizir in obrazno tesnilo preprečujeta vdor onesnaženega zraka.

DOVOLJENJA

Ta izdelek, kadar je uporabljen kot del s strani 3M-a odobrenega sistema, izkazuje da ustreza osnovnim varnostnim zahtevam Odredbe o osebni varovalni opremi (in Evropske direktive 89/686/EEC po členih 10 in 11B) in je zato označen z znakom CE.

Ta izdelek je bil preverjen med načrtovanjem s strani: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, Velika Britanija (številka pooblaščenega telesa 0086).

OMEJITVE PRI UPORABI

Uporabljajte ta respiratorni sistem striktno v skladu z vsemi navodili:

- vsebovanimi v tej knjižici,
- ki spremljajo ostale komponente sistema (npr. 3M pokrivala serije 400, navodila za uporabo filtrirnih enot ali regulatorjev).

Ne uporabljajte pri koncentracijah onesnaževalcev nad 20 kratno mejno vrednostjo za poklicno izpostavljenost.

Ne uporabljajte kot respiratorno zaščito pred neznanimi atmosferskimi onesnaževalci ali so koncentracije onesnaževalcev neznane ali lahko trenutno ogrozijo življenje ali zdravje ali v atmosferah, ki vsebujejo manj kot 19,5% kisika (3M-ova definicija. Posamične države imajo lahko različne meje za pomanjkanje kisika. Poiščite nasvet, če ste v dvomu).

Uporabljajte samo s filtrirnimi enotami, regulatorji in rezervnimi deli / pripomočki, ki so navedeni v referenčnem letaku in znotraj pogojev uporabe, podanih v Tehničnih specifikacijah. Uporablja lahko samo izšolano, kompetentno osebo.

Takoj zapustite onesnaženo področje če:

- a) Se katerikoli del sistema pokvari.



- b) Se zračni tok v pokrivalo zmanjša ali ustavi.
- c) Dihanje postane otežkočeno.
- d) Se pojavi omotica ali kakšna druga nadloga.
- e) Okusite ali zavonjate onesnaževalce ali se pojavi draženje.

Nikoli ne predelujte ali spreminjajte tega izdelka, dela zamenjajte samo z originalnimi 3M-ovimi deli.

Ne uporabljajte samega kisika ali s kisikom obogatene atmosfere.

Ne uporabljajte v vnetljivih ali eksplozivnih atmosferah (pokličite 3M predstavništvo).

Če uporabljate dovajanje zraka se vedno prepričajte da:

- je znan izvor dovajanega zraka;
- je znana čistost dovajanega zraka;
- je dovajan zrak primerne kakovosti za dihanje, po EN12021 (v Angliji BS4275).

Primerno samo za gladko obrito osebo, obrazne dlake na pod tesnilom lahko zmanjšajo zaščito. Uporabljajte samo s priporočenimi očali. Kontaktirajte vašega dobavitelja.

Večji veter nad 2 m/s ali zelo intenzivno delo (ko pritisk v pokrivalu postane negativen) lahko zmanjšajo zaščito. Prilagodite opremo kot ustrezno ali pomislite na drugo obliko respiratorne zaščite.

Za materiale, ki prihajajo v stik z uporabnikovo kožo, ni znano, da povzročajo alergijske reakcije pri večini posameznikov.

Ta izdelek ne vsebuje delov, narejenih iz naravnega gumi lateksa.

OZNAČEVANJE OPREME

Za zračne filtrirne enote / regulatorje prosimo pogledjte ustrezna navodila za uporabo.

Serijska pokrivala 400 je označena z EN1835 LDH2, prEN146 (rev) TH2 in EN12941 TH2.

Vizirji so označeni:

Polikarbonatni vizir: EN166:2:B:3:9

Acetatni vizir: EN166:2:F:3

PRIPRAVA ZA UPORABO

Preverite, če je naprava kompletna, nepoškodovana in pravilno sestavljena, katerikoli poškodovani ali okvarjeni del mora biti zamenjan pred uporabo.

Pred uporabo preverite filtrirne enote ali regulatorje, kot je navedeno v navodilih za uporabo.

Nastavljanje pokrival

Pokrivala morajo biti nastavljena tako, da omogočajo kar najboljše obrazno tesnenje in vidno polje.

Pokrivala se lahko nastavljajo kot je prikazano na sliki Fig. 1.

NAVODILA ZA DELOVANJE

NAMEŠČANJE

1. Izberite dovoljeno dihalno cev (prosimo, pogledjte serijo pokrival 400 referenčni letak za seznam s strani 3M-a odobrenih dihalnih cevi) in spojite konec dihalne cevi na pokrivalo.
2. Spojite spodnji konec dihalne cevi na priključek regulatorja / filtrirne naprave.
3. Nastavite in namestite filtrirno napravo / regulator tako, kot je prikazano v ustreznih navodilih za uporabo.
4. Namestite pokrivalo na glavo, nastavite elastično obrazno tesnilo in zagotovite, da tesnilo omogoča učinkovito tesnenje.
5. Vključite filtrirno enoto ali spojite regulator na stisnjen zrak.
6. Zagotovite, da je dosežen najmanj minimalni pretok zraka v pokrivalo in nastavite sistem na največji komfort – glejte ustrezna navodila za uporabo.

MED UPORABO

Uporaba brez vključitve naprave / dovajanja zraka ni normalna, omogoča malo ali nič zaščite, takoj zapustite onesnaženo področje.

Pazite, da se dihalna cev ne ovije okoli štrlečih objektov. Če se to zgodi, zapustite onesnaženo področje in preverite, če je sistem nepoškodovan.

Ne odstranjujte pokrivala, ugašajte filtrirne enote ali odklapljajte dotoka stisnjenega zraka dokler niste zapustili onesnaženega področja.

Če se dovajanje zraka med uporabo naprave ustavi, takoj zapustite onesnaženo področje in ugotovite vzrok.

Življenjska doba pokrival "v uporabi" je odvisna od frekvenca in pogojev uporabe.

Pri vsakodnevni uporabi, še posebej zunaj, je priporočno, da izdelek uničite po 3 letih uporabe, četudi lahko nekateri ekstremni pogoji privedejo do uničenja izdelka v krajšem času.

Pri uporabi v notranjih prostorih ali pri občasni uporabi, oenjujemo uporabno življenjsko dobo približno 5 let, z zagotovitvijo, da so pokrivala shranjena kot omenjeno spodaj.

SNEMANJE

Ne snemajte pokrivala ali ne ugašajte dovajanja zraka dokler niste zapustili onesnaženega področja.

1. Primate za obrazno tesnilo in dvignite pokrivalo z glave.
2. Izključite filtrirno enoto za zrak ali odključite dovajanje stisnjenega zraka v regulator.
3. Odpnite pas.

OPOMBA:

Če se je respirator uporabljal v področju, kjer se je onesnažil s snovmi, ki zahtevajo poseben postopek dekontaminacije, ga je potrebno shraniti v primeren vsebnik in zatesniti, dokler se ne dekontaminira.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Uporabite čisto krpo, namočeno z blago raztopino vode in tekočega mila za hišno uporabo.

Ne uporabljajte naftnih derivatov, kloriniranih razmaščevalnih tekočin (kot npr. trikloretilen), organskih topil ali abrazivnih čistil za čiščenje katerekoli dela opreme.

Za dezinfekcijo uporabite čistilne robčke, kot je omenjeno v referenčnem letaku (3M 105).

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje, servisiranje in popravila mora izvajati samo ustrezno šolano osebje.

Uporaba neodobrenih delov ali neavtoriziranih modifikacij lahko povzroči življenjsko nevarnost, ali nevarnost za zdravje in lahko izniči vsakršno jamstvo.

KAJ	KDAJ
Splošni pregled	Pred uporabo Mesečno, če ni v redni uporabi
Čiščenje	Po uporabi

Potrebno je mesečno voditi kartoteko vzdrževanja, v skladu z zdravstveno in varnostno zakonodajo. Ta kartoteka se mora hraniti najmanj 5 let.

Zamenjava sistema za vodenje zraka – glejte sliko fig. 2.

Zamenjava vizirja – glejte sliko fig. 3.

Zamenjava obraznega tesnila – glejte sliko fig. 4.

Če je potrebno zavreči katerekoli dele naprave, upoštevajte lokalne varnostne in okoljevarstvene zahteve.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Oprema mora biti shranjena v embalaži, ki zagotavlja suhe, čiste pogoje, stran od neposredne svetlobe, izvorov visoke temperature, goriv in hlapov topil.

Ne shranjujte izven temperaturnega območja -20°C do +50°C ali pri vlažnosti nad 90%.

Pri shranjevanju kot omenjeno, je pričakovana življenjska doba izdelka 5 let od dneva proizvodnje.

Kartonska embalaža, ki je bila uporabljena za pakiranje tega izdelka, je primerna za transport po Evropski Uniji.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

(Razen, če ni drugače določeno v referenčnem letaku)

Respiratorna zaščita

Nominalni zaščitni faktor=50.

Ocenjeni zaščitni faktor=20.

EN1835 LDH2, ko je priključeno na regulator.

prEN146 (rev) TH2 / EN12941 TH2, ko je priključen na AFU (zračno filtrirno enoto).

Zaščita oči

Polikarbonatni vizir – EN166:2:B:3:9 (optični razred 2, udarec srednje energije B, brizg tekočin 3 in staljena kovina 9).

Acetatni vizir – EN166:2:F:3 (optični razred 2, udarec nizke energije F in brizg tekočin 3).

Karakteristike izstopnega pretoka

Načrtovan minimalni pretok (MMDF) 150 l/min.

Maksimalni pretok – glejte ustrezna navodila za uporabo.

Velikost glave

Ena velikost, nastavljiva da ustreza velikostim od 52 cm do 64 cm (angleške mere 6.5 – 8).

Delovna temperatura

-5°C do + 40°C.

Masa

HT-401 = 500 g.

HT-402 = 500 g.

UPUTE ZA UPORABU

Pročitajte ove upute zajedno s odgovarajućom brošurom za 3M Seriju 400 Pokrova za glavu, gdje ćete naći informacije o: -

- Odobrenim kombinacijama zračnih filtarskih jedinica (AFU-ova) i regulatora
- Rezervnim dijelovima
- Kompletima za popravak
- Dodacima

RASPAKIRAVANJE

Vaša SERIJA 400 Pokrova za glavu treba sadržavati:

- | | |
|--------------------------------------|----------------|
| a) HT-401 Pokrov za glavu | 049-00-57P ili |
| HT-402 Pokrov za glavu | 049-00-56P |
| b) Upute za uporabu | QX-3800-0616-0 |
| c) Referencijska brošura | 611-12-38 |
| d) Vodič kemijske sukladnosti vizira | 532-20-24 |

PREDGOVOR

Zanemarivanje uputa o korištenju ovog proizvoda i/ili ne nošenje ovog respiratornog sustava za svo vrijeme izloženosti, može negativno djelovati na nositeljevo zdravlje, može dovesti do ozbiljne bolesti ili trajne onesposobljenosti, te poništiti valjanost jamstva.

Ako imate bilo kakvih nedoumica u svezi primjerenosti proizvoda na vašu konkretnu radnu situaciju, preporučljivo je pitati za savjet stručnog higijeničara, ili nazvati 3M OH&ES tehničke poslove u vašem lokalnom 3M uredu. Pogledajte zadnju stranicu ove knjižice radi adresa i telefonskih brojeva.

OPIS SUSTAVA

Serijski 400 Pokrova za glavu kombinira zaštitu za oči i respiratornu zaštitu, a predviđena je za uporabu s odobrenim zračnim filtarskim jedinicama (AFU) ili regulatorima (vidjeti Referencijska brošura) za oblikovanje uređaja za respiratornu zaštitu.

Zrak se dovodi preko cijevi za disanje iz AFU ugrađenog u pojasu ili regulatora na stražnjoj strani pokrova za glavu. Zrak struji preko vrha nositeljeve glave i dolje ispred lica. Brtva za vizir i lice sprječavaju prodor zagađenog zraka.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi, kada se koriste kao dio odobrenog sustava 3M, ispunjavaju Osnovne sigurnosne zahtjeve iz članka 10 i 11B Smjernica Europske zajednice 89/686/EEC, te su stoga označeni sa CE.

Ovi proizvodi su ispitani u izvedbenoj fazi od strane: instituta "BSI Product Services", Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, Engleska (broj obaviještenog tijela 0086).

OGRANIČENJA UPORABE

Koristite ovaj respiratorski sustav strogo u skladu sa svim uputama:

- sadržanim u ovoj knjižici,
- koje prate ostale sastavnice sustava (npr. Referencijska brošura 3M Serije 400, Upute za uporabu jedinice zračnog filtra ili regulatora).

Ne koristiti pri koncentracijama zagađivača iznad 20 puta granice izloženosti u radu (OEL).

Ne rabite kao zaštitu dišnih organa protiv nepoznate vrste atmosferskog zagađenja ili kada su koncentracije zagađivača trenutno opasne po život ili zdravlje (IDLH) ili pak u atmosferama koje sadrže manje od 19,5% kisika (3M definicija). Pojedine države mogu odrediti vlastite granične vrijednosti nedostatka kisika. Molimo potražite savjet ako ste u dvojbi).

Upotrebljavajte samo one jedinice filtera za zrak/ regulatora i rezervne dijelove/opremu koji su navedeni u popisu referentne brošure i unutar uvjeta uporabe navedenih u Tehničkim specifikacijama.



Opremu može koristiti samo obučeno, kompetentno osoblje.

Napustite zagađeno područje odmah ako:

- a) bilo koji dio sustava bude oštećen.
- b) protok zraka u pokrova za glavu se smanji ili zaustavi.
- c) disanje postane otežano,
- d) se pojavi vrtoglavica ili neka druga nelagoda

b) osjećate okus ili miris zagađivača ili se pojavi iritacija.

Nikada ne prepravljajte ovaj uređaj, dijelove zamjenjujte uvijek samo originalnim 3M dijelovima.

Ne rabite u kisiku ili atmosferama koje imaju obogaćen sadržaj kisika.

Ne rabite u zapaljivom ili eksplozivnom okolišu (kontaktirajte sa tvrtkom 3M OH & ES za tehničke poslove u vašem lokalnom uredu tvrtke 3M).

Ako upotrebljavate način s dostavom zraka, osigurajte da je:

- poznat izvor dostave zraka;
- poznata čistoća dostavljenog zraka;
- zrak kvalitete primjerene za disanje, i to prema EN12021 (klijenti iz UK rabe BS4275).

Primjereno samo za osobe s glatko izbrijanim licem, neobrijano lice ispod brtve smanjuje zaštitu.

Upotrebljavajte samo sa preporučenim naočalama. Kontaktirajte s Vašim dobavljačem.

Pri jakim vjetrovima brzine iznad 2 m/s, ili velikim radnim naporima (gdje tlak u pokrovu za glavu može postati negativan) zaštita može biti smanjena. Namjestite opremu na primjeren način ili razmotrite alternativni oblik uređaja respiratorne zaštite.

Materijali koji bi mogli doći u dodir s nositeljevom kožom nisu poznati da proizvode alergijsku reakciju kod većine ljudi.

Ovaj proizvod ne sadrži komponente načinjene iz kaučukovog lateksa.

OZNAČAVANJE OPREME

Za označavanje jedinice filtra za zrak / regulatora, pogledajte odgovarajuće Upute za uporabu. Serijska 400 pokrova za glavu se označava prema standardima EN1835 LDH2, prEN146 (rev.) TH2 i EN12941 TH2.

Viziri su označeni:

Polikarbonatni vizir: EN166:2:B:3:9

Acetatni vizir: EN166:2:F:3

PRIPREMA ZA UPORABU

Provjerite je li uređaj potpun, neoštećen i ispravno sastavljen, a bilo koji neispravan ili oštećen dio mora biti zamijenjen prije uporabe.

Obavite provjere prije uporabe na sklopovima jedinice filtra za zrak ili regulatora, kako je opisano u odgovarajućim uputama.

Namještanje pokrova za glavu.

Namještanje pokrova za glavu

Pokrov za glavu valja namjestiti kako bi ostvario najbolje prijanjanje uz lice i vidljivost.

Pokrov za glavu se može namjestiti kako je prikazano na slici 1.

UPUTE ZA RUKOVANJE

POSTAVLJANJE

1. Izaberite odgovarajuću cijev za disanje (vidjeti Referencijsku brošuru Serije 400 za popis od 3M odobrenih cijevi za disanje) i spojite gornji kraj sklopa pokrova za glavu.
2. Spojite donji kraj cijevi za disanje na izlaz regulatora / jedinice filtra za zrak.
3. Namjestite i spojite jedinice filtra za zrak / regulatora, kako je opisano u odgovarajućim uputama za uporabu.
4. Postavite pokrov za glavu preko glave, podesite elastičnu traku i pazite da elastična brtva za lice ostvari pravilno zatvaranje.

- Uključite jedinicu filtra zraka ili spojite cijev s kompresiranim zrakom na regulator.
- Osigurajte minimalni protok zraka u pokrov za glavu i namjestite radi maksimalne udobnosti – vidjeti odgovarajuću uputu za uporabu.

TIJEKOM UPORABE

Korištenje u stanju isključenog napajanja /dovoda zraka nije normalno, postoji malo ili ništa zaštite, odmah napustite zagađeno područje i provjerite uzrok.

Pobrinite se spriječiti zahvaćanje cijevi za disanje oko izbočenih predmeta.

Ne skidajte pokrov za glavu, isključujte jedinicu filtra za zrak ili isključite napajanje zrakom dok niste napustili zagađeno područje.

Ako se tijekom uporabe smanji ili potpuno prekine dovod zraka, odmah napustite zagađeno područje i provjerite uzrok.

Životni vijek brtve za lice se razlikuje prema učestalosti i načinu uporabe.

U svakodnevnoj uporabi, osobito pri nošenju na otvorenom prostoru, preporučuje se bacanje pokrova za glavu nakon 3 godina korištenja, premda neki teški uvjeti rada mogu dovesti do pogoršanja njegovog stanja i u kraćem razdoblju.

Za unutarnju ili povremenu uporabu, očekivani životni vijek trajanja iznosi približno 5 godina, uz uvjet da se pokrov za glavu pohranjuje kako je navedeno u tekstu ispod.

SKIDANJE

Ne skidajte pokrov za glavu i ne isključujte dostavu zraka dok niste napustili zagađeno područje.

- Uхватite brtvu za lice i podignite pokrov sa glave.
- Isključite jedinicu filtra zraka ili odspojite cijev s kompresiranim zrakom s regulatora.
- Otkopčajte pojas.

NAPOMENA:

Ako se respirator rabio u prostoru koji ga je zagadio tvarima koje zahtijevaju posebne mjere dekontaminacije, valja ga postaviti u prikladni spremnik i zapečatiti dok se ne dekontaminira.

UPUTE ZA ČIŠĆENJE

Upotrijebite čistu krpu natopljenu blagim rastvorom vode i sapuna i tekućeg sapuna za domaćinstvo.

Ne koristite naftu, klorirane odmašćujuće tekućine (poput trikloroetilena), organske rastvarače ili abraziva sredstva za čišćenje bilo kojeg dijela opreme.

Za dezinfekciju rabite krpe kako je detaljnije opisano u Referencijskoj brošuri (105).

ODRŽAVANJE

Održavanje, servisiranje i popravke smije obavljati samo stručno obučeno osoblje.

Uporaba neprikladnih dijelova ili nestručni prepravci mogu imati za posljedicu opasnost po život ili zdravlje i poništiti bilo kakvo jamstvo.

ŠTO	KADA
Opći pregled	Prije uporabe Mjesečno ako se redovito ne koristi
Čišćenje	Nakon uporabe

Zapisnik o održavanju valja voditi jednom mjesečno, kako bi se ispunili zahtjevi Zdravstvenih i sigurnosnih propisa. Ovaj zapisnik treba sačuvati barem 5 godina.

Zamjena kompleta za rukovanje zrakom – vidjeti sliku 2.

Zamjena vizira – vidjeti sliku 3.

Zamjena brtve za lice – vidjeti sliku 4.

Ako je potrebno odlaganje dijelova, to valja obavljati u skladu s lokalnim zdravstvenim, sigurnosnim i ekološkim propisima.

POHRANA I TRANSPORT

Oprema se mora skladištiti u pakovini pohranjenoj u čistom, suhom okolišu, dalje od izravnog sunčevog svjetla, izvora visoke temperature, benzina i rastvorivih para.

Ne skladištite izvan temperaturnog raspona od -20°C do +50°C ili na vlažnosti većoj od 90%.

Kada se skladišti kako je navedeno, očekivani životni vijek trajanja pokrova za glavu iznosi 5 godina od datuma proizvodnje.

Izborna pakovina je prikladna za transport u svim zemljama Europske ekonomske zajednice.

TEHNIČKI PODACI

(Ako nije drugačije navedeno u Referentnoj brošuri)

Nominalni zaštitni faktor = 50.

Pripisani zaštitni faktor = 20.

EN1835 LDH2 kada se spoje na regulator.

prEN146 (rev.) TH2 / EN12941 TH2 kada se spoje na AFU.

Zaštita vida

Polikarbonatni vizir: 9 (optička klasa 2, udari srednje energije B, zapljuskivanje tekućinama 3 i liveni metal 9).

Acetatni vizir: 3 (optička klasa 2, udari niske energije F i zapljuskivanje tekućinama 3).

Značajke protoka

Proizvođački minimalno projektirani protok (MMDF) 150 l/min.

Maksimalni protok – vidjeti pripadne korisničke upute.

Veličina glave

Jedna veličina, namjestivo da odgovara 52 cm do 64 cm (UK veličine 6,5 – 8).

Radna temperatura

-5°C do +40°C

Težina

HT-401 = 500 g.

HT-402 = 500 g.

ИНСТРУКЦИИ

В дополнение к настоящей инструкции рекомендуем прочитать Технический листок 3М 400 Series, в котором Вы найдете следующую информацию:

- Сертифицированные комбинации блока фильтрации воздуха (БФВ) и регуляторов
- Запасные части
- Принадлежности

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплект поставки головной части 400 Series входят:

- | | |
|---|----------------|
| а) Головная часть НТ-401 | 049-00-57Р или |
| Головная часть НТ-402 | 049-00-56Р |
| б) Инструкция по эксплуатации | QX-3800-0616-0 |
| в) Технический листок | 611-12-38 |
| г) Руководство по химической совместимости защитного экрана | 532-20-24 |

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Несоблюдение требований настоящей Инструкции и/или неправильное применение респираторной системы при работе во вредной для здоровья среде может привести к серьёзному заболеванию или постоянной нетрудоспособности работающего, кроме того, это может стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя изделия.

Если у вас есть сомнения по поводу применимости изделия в производственной среде Вашего предприятия, обратитесь за консультациями к специалисту по профессиональным заболеваниям или позвоните в отдел Охраны труда и техники безопасности местного представительства компании 3М. Адреса и телефоны приведены в конце настоящего документа.

ОПИСАНИЕ

Головные части 400 Series предназначены для защиты органов зрения и дыхания. Головная часть 400 Series в сочетании с разрешенным блоком фильтрации воздуха (БФВ) или регулятором (см. Технический листок) составляет респираторное защитное устройство. Воздух от БФВ, носимого на поясе, или регулятора через соединительный шланг поступает с тыльной стороны головной части.

Воздух обтекает голову работающего и поступает к лицу. Защитный экран и лицевой уплотнитель надежно изолирует головную часть от проникновения загрязненного воздуха.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Изделия, используемые как часть сертифицированной системы 3М, соответствуют основным требованиям безопасности согласно статьям 10 и 11В директивы Европейского Сообщества 89/686/ЕЕС и маркированы знаком CE.

Изделия прошли испытания на стадии проектирования в Британском институте стандартов (British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England) (номер извещения 0086).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Изделие должно применяться в строгом соответствии со всеми инструкциями:

- изложенными в настоящем документе;
- прилагаемыми к другим составным частям системы (например, Технический листок 3М 400 Series, Инструкция по эксплуатации блока фильтрации воздуха и Инструкция по эксплуатации регулятора).

Запрещается применение изделия в воздушной среде с концентрацией загрязняющих веществ, превышающей 20 ПДК. Не допускается применение изделия для защиты органов дыхания, если:

- неизвестно происхождение загрязняющих веществ,
- неизвестна концентрация загрязняющих веществ в воздухе,
- уровень концентрации представляет мгновенную опасность для жизни,
- в атмосфере содержится менее 19,5% кислорода (по стандартам компании 3М, - в отдельных странах могут быть свои нормы на содержание кислорода в воздухе).



В каждом сомнительном случае обращайтесь за консультациями к специалистам. Изделие может применяться только с теми БФВ, регуляторами и дополнительными принадлежностями/запасными частями, которые перечислены в Техническом листке, и только в тех условиях эксплуатации, которые оговорены Техническими условиями на изделие.

Немедленно покиньте место производства работ, если:

- а) обнаружено повреждение любой детали системы;
- б) снижена или вовсе прекращена подача воздуха в головную часть;
- в) возникла затрудненность дыхания;
- г) появилось головокружение или иные расстройства;
- д) ощущается вкус или запах загрязняющих веществ;
- е) чувствуется раздражение органов дыхания.

Запрещается самостоятельно изменять или модифицировать конструкцию изделия. Для замены разрешается использовать только те детали, которые произведены компанией 3М. Запрещается использовать чистый кислород или воздух с повышенным содержанием кислорода.

Не допускается применение изделия в огне- и взрывоопасной атмосфере (свяжитесь с отделом Охраны труда и техники безопасности местного представительства компании 3М).

При использовании воздуха от сторонних источников:

- должен быть известен источник поставки воздуха;
- должна быть известна степень чистоты воздуха;
- воздух должен быть признан пригодным для дыхания согласно европейским нормам EN12021 (или согласно стандарту BS 4275 - для Великобритании).

Применение изделия разрешается только чисто выбритому персоналу. Волосистой покров на лице ухудшает герметичность изделия. Допускается ношение разрешенных типов очков. По этому поводу свяжитесь со своим поставщиком.

Сильный ветер (со скоростью более 2 м/с) и интенсивная работа (когда давление внутри головной части становится отрицательным) способны существенно ухудшить герметичность изделия. Отрегулируйте и подгоните все детали оборудования должным образом либо используйте другой тип устройства защиты органов дыхания.

Материалы, контактирующие с кожей работающего, не имеют аллергических противопоказаний для большинства людей.

Изделие не содержит деталей из натурального каучукового латекса.

МАРКИРОВКА

Маркировка блока фильтрации воздуха и регулятора - см. соответствующие инструкции по эксплуатации.

Маркировка головных частей 400 Series выполнена в соответствии с документами EN1835 LDH2, ргEN146 (с изменениями) TH2 и EN12941 TH2.

Маркировка поликарбонатного защитного экрана - согласно EN166:2:B:3:9.

Маркировка ацетатного защитного экрана - согласно EN166:2:F:3.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Проверьте комплектность изделия, убедитесь в правильности сборки и отсутствии повреждений. Дефектные или поврежденные детали должны быть заменены до использования изделия. Проверка эксплуатационной готовности блока фильтрации воздуха или регулятора должна быть проведена в соответствии с инструкциями, прилагаемыми к этим изделиям.

Подгонка головной части

Подгонка головной части должна обеспечить надежную герметизацию системы и максимально возможный обзор для работающего.

Подгонка головной части показана на рис 1.

ПРИМЕНЕНИЕ. НАДЕВАНИЕ

1. Выберите подходящий соединительный шланг (перечень одобренных

3М соединительных шлангов см. в Техническом листке 400 Series). Присоедините верхний конец соединительного шланга к головной части.

2. Присоедините нижний конец соединительного шланга к выпускному отверстию регулятора/блока фильтрации воздуха.
3. Подгоните блок фильтрации воздуха/регулятор, как указано в соответствующей Инструкции по эксплуатации.
4. Наденьте головную часть, отрегулируйте эластичный лицевой уплотнитель, убедитесь в его герметичности.
5. Включите блок фильтрации воздуха или присоедините шланг подвода сжатого воздуха к регулятору.
6. Убедитесь в наличии хотя бы минимальной подачи воздуха. Отрегулируйте подачу воздуха в нужном для Вас объеме (см. инструкцию по эксплуатации соответствующих изделий).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Без подачи электропитания/воздуха изделие не работает и не обеспечивает надлежащую защиту органов дыхания. Немедленно покиньте загрязненную зону.

Следите за тем, чтобы соединительный шланг не цеплялся за выступающие детали и не перекручивался. Если это произошло, немедленно покиньте загрязненную зону и проверьте аппарат на отсутствие повреждений.

Не снимайте головную часть, не выключайте блок фильтрации воздуха и не отключайте подачу воздуха до выхода из загрязненной зоны.

Если во время работы внезапно уменьшается или вовсе прекращается поступление воздуха, немедленно покиньте загрязненную зону. Выясните причину неисправности.

Срок службы головных частей зависит от интенсивности и условий эксплуатации.

При обычной эксплуатации и правильном хранении (см. ниже) изделия могут служить до 3 лет.

Экстремальные условия эксплуатации существенно сокращают срок службы изделий.

При использовании внутри помещений или нечастом использовании срок службы изделий может быть продлен до 5 лет.

ЗАВЕРШЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ

Не снимайте головную часть и не выключайте подачу воздуха до тех пор, пока не покинете загрязненную зону производства работ.

1. Возьмите рукой за лицевой уплотнитель и движением вверх снимите головную часть.
2. Выключите блок фильтрации воздуха или отсоедините шланг подвода сжатого воздуха от регулятора.
3. Расстегните поясной ремень.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если работы производились в зоне, загрязненной веществами, которые требуют особых способов дезактивации, уложите респиратор в специальный контейнер, и надежно запечатайте его. Отправьте изделие на дезактивацию.

ЧИСТКА

Для чистки изделия рекомендуется использовать чистую ткань, увлажненную раствором мягкого моющего средства или жидкого бытового мыла в воде.

Запрещается использование бензина, хлорированных обезжиривающих растворов (например трихлорэтилена), органических растворителей и абразивных чистящих средств. Для дезинфекции изделия пользуйтесь салфетками 3М 105, как указано в Техническом листке.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание, уход и ремонт должны производиться только квалифицированным, обученным персоналом.

Применение деталей, не имеющих соответствующих сертификатов, а также внесение изменений в конструкцию изделия без согласования с производителем опасно для жизни

и здоровья работающих и, кроме того, может послужить основанием для признания гарантийных обязательств производителя недействительными.

ДЕЙСТВИЕ	ВРЕМЯ ВЫПОЛНЕНИЯ
Общий осмотр	Перед использованием Ежемесячно, если изделие не используется длительное время
Чистка	После использования

Согласно Правилам техники безопасности и охраны труда необходимо ежемесячно во время общего осмотра изделия делать соответствующие записи в журнале технического обслуживания. Журнал учета работ по техническому обслуживанию должен храниться не менее 5 лет.

Замена комплекта регулирования подачи воздуха - см. рис. 2.

Замена защитного экрана - см. рис. 3.

Замена лицевого уплотнителя - см. рис. 4.

Утилизация отслуживших свой срок деталей изделия должна производиться в соответствии с местными нормативами по охране труда, техники безопасности и защиты окружающей среды.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Изделие должно храниться в заводской упаковке в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, источников тепла и испарений бензина и растворителей.

Температура внешней среды при хранении изделия должна находиться в пределах от -20 до +50°C, относительная влажность не должна превышать 90%.

Срок хранения изделия при указанных выше условиях - 5 лет со дня изготовления.

Заводская упаковка изделия соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в странах Европейского Сообщества.

ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

(Действительны при отсутствии иных указаний в Техническом листке)

Защита органов дыхания:

Номинальный фактор защиты = 50.

Присвоенный фактор защиты = 20.

Согласно документа EN1835 LDH2, если используется регулятор.

Согласно документа prEN146 (пересмотренное издание) TH2/EN12941 TH2, если используется БФВ.

Защита органов зрения:

Поликарбонатный защитный экран: согласно EN166:2:В:3:9 (2 - оптический класс, В - защита от воздействия среднего энергетического уровня, 3 - защита от брызг, 9 - защита от выплеска расплавленного металла).

Ацетатный защитный экран: согласно EN166:2:F:3 (2 - оптический класс, F - защита от воздействия низкого энергетического уровня, 3 - защита от брызг).

Характеристики подачи воздуха:

Минимальный расчетный показатель производителя: 150 л/мин.

Максимальный расход: см. соответствующую инструкцию по эксплуатации.

Размер изделия:

Один размер, регулируется в диапазоне от 52 до 64 см (для Великобритании размеры 6,5 - 8).

Условия эксплуатации:

Температура от -5 до +40°C

Масса:

HT-401 = 500 г

HT-402 = 500 г

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Моля четете тези инструкции заедно със справочната брошура за серия 3М 400, където ще намерите информацията относно:

- одобрените комбинации от модули за филтриране на въздуха (МФВ) и регулатори
- резервни части
- комплекти за ремонт
- принадлежности



РАЗОПАКОВАНЕ

Вашите щитове от серия 3М 400 трябва да съдържат:

- | | |
|---|----------------|
| a) НТ-401 предпазен щит | 049-00-57Р или |
| НТ-402 предпазен щит | 049-00-56Р |
| b) Инструкции за ползване | QX-3800-0616-0 |
| c) Справочна брошура | 611-12-38 |
| d) Ръководство за химическа съвместимост на визьора | 532-20-24 |

УВОД

Неправилното прилагане на инструкциите за ползване на този продукт и/или неносенето на респираторната система през цялото време на пребиваване във вредната среда може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозни заболявания или постоянна инвалидност и може да направи всякаква гаранция невалидна.

Ако имате каквито и да са съмнения дали продуктът е подходящ за вашите работни условия се препоръчва да се консултирате със служител от "Охрана на труда" или да се обадите на техническия отдел по охрана на труда на 3М в местния офис на фирмата. Вижте адресите и телефонните номера на гърба на тази брошура.

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Щитовете от серия 400 са ЛПС, които осигуряват комбинирана защита на очите и дихателните пътища и са предназначени за използване с одобрен модул за филтриране на въздуха (МФВ) или регулатор (виж справочната брошура) за формиране на една респираторна защитна система.

Въздухът се доставя до щита на защитната система (конектор, разположен в тилната област на щита) чрез дихателна тръба, свързана към монтирани на колана МФВ или регулатор. Филтрираният въздух обгича главата на потребителя в посока отгоре надолу фронтално на лицето. Визьорът и лицевото уплътнение предпазват от навлизане на замърсен въздух.

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти, когато бъдат използвани като част от 3М одобрена система отговарят на основните изисквания за безопасност заложили в параграф 10 и 11В на Европейската директива 89/686/ЕЕС и поради това са маркирани със знака CE.

Продуктите са изпитани по време на етапа на разработката от BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, England, (акредитационен номер 0086).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ПОЛЗВАНЕ

Използвайте тази респираторна система в строго съответствие с всички инструкции:

- съдържащи се в тази брошура,
- съпровождащи други компоненти на системата (напр. справочната брошура на серия 3М 400, филтриращия въздуха модул или инструкциите за ползване на регулатора).

Не използвайте системата при концентрации на вредни за здравето вещества във въздуха (атмосферни замърсители) надвишаващи повече от 50 пъти съответните пределно допустими концентрации (50 X ПДК).

Не използвайте системата за защита на дихателните пътища при непознати атмосферни замърсители, при непознати концентрации на замърсителите, при концентрации на замърсителите по-високи от стойностите определени като концентрации с непосредствена опасност за живота и здравето, при концентрация на кислорода във въздуха по-ниска

от 19,5% (Дефиниция на 3М. Отделните страни може да прилагат техните гранични стойности за недостиг на кислород във въздуха на работната среда. Моля потърсете съвет при съмнение).

Използвайте системата само с филтриращи въздуха модули/регулатори/резервни части и принадлежности, посочени в справочната брошура и единствено при условия на използване дадени в техническата спецификация.

Да се използва само от обучен и компетентен персонал

Напуснете замърсената работна среда незабавно при:

- повреда на която и да е част от системата.
- спиране или намаляване на въздушния поток в областта на връхната част (защитен шлем)
- затруднено вдишване
- замаяност или злополука

д) усещане на опасните за здравето вещества с органите за обоняние и вкус.

Никога не променяйте/модифицирайте продукта, сменяйте частите само с оригинални 3М резервни части.

Не използвайте кислород или обогатен с кислород въздух. Не използвайте продукта в запалителна или експлозивна среда. (Обадете се на местната техническа служба на 3М по охрана на труда и опазване на околната среда).

Ако използвате системата в режим на доставяне на чист въздух, бъдете сигурни че:

- Познавате източника на чист въздух
- Информирани сте за спепента на пречистване на въздуха
- Доставяният въздух е годен за дишане, в съответствие с EN12021.

Продуктът може да се ползва само ако потребителите (от мъжки пол) са гладко избръснати. Коси на потребителя попаднали между лицето и лицевото уплътнение намаляват степента на защита. Да се използват само с препоръчани от производителя очила. Свържете се с Вашия доставчик.

Силен вятър (над 2 м/сек.) или високо интензивна физическа дейност (когато налягането във връхната част може да стане отрицателно) могат да причинят намаляване степента на защита. Променете настройките на системата или търсете алтернативни системи за защита на дихателните пътища.

Няма данни, че използваните материали, които могат да влязат в контакт с кожата, са в състояние да причинят алергични реакции на преобладаващата част потребители.

Тези продукти не съдържат компоненти, направени от латекс на основата на естествен каучук.

МАРКИРОВКА НА ЛИЧНИТЕ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

За маркирането на модула за филтриране на въздуха и на регулатора вижте съответните инструкции за употреба.

Щитовете от серия 400 са маркирани с EN1835 LDH2, prEN146 (rev) TH2 и EN12941 TH2.

Визьорите на щитовете са маркирани:

Визьор от поликарбонат: EN166:2:B:3:9

Визьор от ацетат: EN166:2:F:3

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Проверете дали апаратурата е в пълна окомплектовка, без повреди и с правилен монтаж, всяка повредена или неправилно поставена част трябва да бъде сменена преди ползване. Направете проверка преди използване на модула за филтриране на въздуха и регулатора в съответствие с техните инструкции за употреба.

РЕГУЛИРАНЕ НА ЩИТОВЕТЕ ОТ СЕРИЯ 400

Настройката трябва да бъде направена така, че да се постигне най-добро уплътняване и зрително поле.

На фиг.1 е показано как може да бъде извършено регулирането на каската спрямо размерите на главата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

ПОСТАВЯНЕ

1. Изберете одобрена дихателна тръба (моля вижте справочната брошура на серия 400 със списъка на одобрени дихателни тръби 3М) и свържете горната и част към щита.
2. Свържете долната страна на дихателната тръба към изхода на регулатора/филтриращия въздуха модул
3. Настройте и свържете филтриращия модул/регулатора така както е указано в съответната инструкция на потребителя.
4. Поставете щита на главата, направете неоходимата настройка и нагласете еластичното уплътнение така, че да осигурява ефективно прилепване към лицето.
5. Включете модула за филтриране на въздуха или свържете източника на сгъстен въздух към регулатора.
6. Уверете се, че минималният поток от въздух влизащ в щита е достигнат и направете настройка за постигане на максимален комфорт- вижте съответните инструкции за ползване.

РАБОТЕН РЕЖИМ

Използването на системата при изключен модул за филтриране на въздуха или липса на подаване на чист въздух от външен източник не е правилно, степента на защита в този случай е много малка или нулева. Напуснете незабавно замърсената зона.

Внимавайте да не закачите, разтегнете и прегъвате дихателната тръба по време на работа с контакт до външни обекти.

Не сваляйте щита, не изключвайте захранването на филтриращия модул, не прекъсвайте подаването на въздух докато не излезете от замърсената зона.

Ако по време на работа въздушният поток спре или се редуцира, напуснете незабавно замърсената зона и анализирайте случая.

Продължителността на работния “живот” на щита зависи от честотата и условията на използване. При ежедневна употреба, особено при използване на открито се препоръчва смяната на щита на всеки 3 години, макар че в случаи на екстремални условия този период може да бъде съкратен. При използване на закрито или при по-рядко ползване, очакваният срок на експлоатация е 5 години, при положение че условията на съхранение са съгласно дадените инструкции.

СВАЛЯНЕ НА ЗАЩИТНАТА СИСТЕМА

Не сваляйте щита и не спирайте подаването на въздух, докато не напуснете замърсената зона.

1. Хванете лицевото уплътнение и свалете щита от главата.
2. Изключете модульта за филтриране на въздуха или разкачете тръбата за подаване на сгъстен въздух от регулатора.
3. Разкопчайте и свалете колана

БЕЛЕЖКА:

Ако респираторната система е била използвана в зона съдържаща вещество, което трябва да бъде отстранено със специална почистваща процедура, то поствете системата в подходящ контейнер и го уплътнете до започване на почистващия процес.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Използвайте чист плат, напоен с мек разтвор от вода и течен сапун за домакински цели. Не използвайте петрол, хлорирани обезмасляващи течности (като трихлоретилен), органични разтворители или абразивни почистващи агенти за почистване на която и да е част на системата.

За дезинфекция използвайте почистващи кърпички, така както е описано в справочната брошура (3М 105).

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката и ремонта на системата трябва да се извършват само от подходящо обучен персонал.

Използването на неодобрени от производителя част или извършването на неотризирани модификации могат да причинят опасности за живота и здравето и да направят всякакви гаранции невалидни.

КАКВО	КОГА
Основен преглед	Преди употреба Веднъж на месец ако не се използва редовно
Почистване	След използване

Необходимо е да се води дневник за извършените дейности по поддръжка и ремонт. Това дава възможност за извършване на ежемесечна проверка, което е в съответствие с изисванията за охрана на труда. Този дневник е необходимо да се съхранява най-малко в продължение на 5 години.

Смяна на комплекта за управление на въздушния поток – вижте фиг. 2.

Смяна на визьора– вижте фиг. 3.

Смяна на лицевото уплътнение - вижте фиг. 4.

Ако е необходимо изхвърляне на сменени части от системата, това трябва да стане при спазване на местните норми за охрана на труда и опазване на околната среда.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

ЛПС трябва да бъдат съхранявани в опаковка, осигуряваща сухи и чисти условия, без излагане на директна слънчева светлина, източници на висока температура, пари от петролни продукти и разтворители.

Не съхранявайте продукта извън температурния диапазон - 20°C +50°C или при относителна влажност надвишаваща 90%.

При спазване на горепосочените условия срокът на съхранение на защитните шлемове е 5 години след датата на производство. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в Европейската икономическа общност.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕСИФИКАЦИЯ

(освен ако не е посочено друго в справочната брошура)

Респираторна защита

Номинален коефициент на защита = 50.

EN1835 LDH2 - при свързване към регулатор.

prEN146 (rev) TH2 / EN12941 TH2 - при свързване към модул за филтриране на въздуха (МФВ).

Защита на очите

Визьор от поликарбонат : EN166:2:В:3:9 (оптичен клас 2, защита от средноенергийни удари В, течни пръски 3 и разтопен метал 9).

Визьор от ацетат : EN166:2:F:3 (оптичен клас 2, защита от нискоенергийни удари F и течни пръски 3).

Характеристики на въздушния поток

Минимална стойност на въздушния поток зададен от производителя (MMDF) – 150 л/мин. Максимален въздушен поток – виж съответната инструкция за използване.

Размери

Един размер с възможност за регулиране от 52 см до 64 см (размер на главата)

Работен температурен диапазон

-5°C до +40°C

Тегло

НТ-401 = 500 грама

НТ-402 = 500 грама

- 3- ضبط و تثبيت وحدة تنقية الهواء أو المنظم كما هو موضح بتعليمات الاستخدام المناسبة.
- 4- ضع الخوذة اعلي الرأس و تأكد من أن عزل الوجه بالحاجز المرن كاف و فعال.
- 5- قم بتشغيل وحدة تنقية الهواء أو قم بتوصيل خرطوم الهواء المضغوط بالمنظم.
- 6- تأكد من وجود تيار كافي من الهواء داخل الخوذة و حركها لضمان انسب وضع لك. و يمكنك الرجوع الي تعليمات الاستخدام المناسبة.

أثناء الاستخدام:

- عندما يكون تيار الهواء و شدته اقل من المعتاد أو غير طبيعية أو لا تشعر بالوقاية ، اترك المنطقة الملوثة في الحال.
- أخطر أن يلتف خرطوم التنفس حول أي شئ بارز حولك و إذا حدث ذلك اترك المنطقة الملوثة و تأكد من سلامة وحدة التنقية.
- لا تزيل الخوذة من علي رأسك أو تغلق وحدة تنقية الهواء حتي تترك المنطقة الملوثة.
- أن فترة استخدام الخوذات تعتمد علي ظروف التشغيل و عدد مراته - في حالة الاستخدام اليومي في المناطق الخارجية يراعي التخلص منه بعد ٣ سنوات علي الرغم من أن بعض الأحوال الأشد قوة قد تؤدي الي الإهلاك في زمن اقل.
- و في حالة الاستخدام بالداخل تتوقع فترة استخدام في حدود خمس سنوات مع الحفظ كما ورد أسفل.

نزع الخوذات بعد الاستعمال:

لا تنزع الخوذة من علي الرأس أو توقف الهواء حتي تخرج من المنطقة الملوثة

- 1- امسك بالوجه الشفاف و ارفع الخوذة فوق الرأس.
- 2- اغلق وحدة تنقية الهواء أو افصل خرطوم الهواء المضغوط من المنظم.
- 3- فك حزام الوسط.

لفك الأجزاء التي في خوذة الرأس يرجى الرجوع الي شكل رقم (2) (Fig. 2)

ملحوظة:

إذا حدث أي تلوث للقناع بمواد تحتاج معالجة خاصة لتطهيره، يجب أن يوضع القناع في عبوة مناسبة حتي يتم تطهيره.

تعليمات التنظيف:

استخدم قطعة من القماش مبللة بمحلول من الماء و الصابون السائل الخفيف لا تستخدم أي منتجات بترولية أو أي محاليل بها كلور أو مواد عضوية (كالتنر) أو الصنفرة للتنظيف. للتطهير استخدم المسحات كما بالتفصيل في النشرة الفنية رقم 105.

الصيانة:

إن الإصلاح و الصيانة لابد أن تتم بواسطة أشخاص مدربين تدريباً كافياً. إن استخدام قطع غيار غير أصلية أو التعديل قد يؤدي إلي خطر كبير علي حياتك و يلغي الضمان.

لماذا	متي
الفحص العام	قبل الاستخدام إذا كان الاستخدام غير منتظم
التنظيف	بعد الاستخدام

وفقا لتشريعات الأمن و السلامة يجب حفظ سجلات الصيانة الشهرية لمدة لا تقل عن خمس سنوات. للتخلص من أي من الأجزاء يجب اتباع التشريعات المحلية للصحة و السلامة و البيئة.

لاستبدال علبة تنظيم الهواء انظر الشكل رقم (2) (Fig. 2)

لاستبدال الحاجز الشفاف انظر الشكل رقم (3) (Fig. 3)
لاستبدال حاجز الوجه انظر الشكل رقم (4) (Fig. 4)

التخزين و النقل:

تحفظ المعدات في مكان جاف و نظيف بعيدا عن ضوء الشمس المباشر و مصادر الحرارة و أبخرة الغازات العضوية و البترولية.
لا يتم تخزين هذه المعدات في درجة حرارة اقل من عشرين تحت الصفر أو اكبر من خمسين درجة مئوية و رطوبة اعلي من 90%.
عند الحفظ في الظروف المذكورة تكون فترة الصلاحية ٥ سنوات من تاريخ الإنتاج.
تغليف هذا المنتج يسمح بنقله في جميع أنحاء أوروبا الموحدة.

المواصفات الفنية:

(إذا لم يذكر خلاف ذلك في نشرة التقييم الكودي) لحماية التنفس.

معامل الحماية العام = 50

معامل الحماية المناسب = 20

معامل الحماية العام = 10 عند التوصيل بالدست ماستر

الكود الأوروبي EN1835 LDH2 عند التوصيل بمنظم الهواء المضغوط.

و الكود الأوروبي EN12941 TH2, prEN146 (rev) TH2 عند التوصيل بوحدة لتنقية الهواء (AFU).

حماية العين:

الحاجز الشفاف PETG

مواصفات تدفق الهواء:

اقل تدفق عبر التصميم (MMDF) هو 150 لتر في الدقيقة و لأعلي تدفق يرجى الرجوع إلي تعليمات الاستخدام المناسبة.

حجم الرأس:

مقاس واحد ليناسب من 52 سم الي 64 سم (مقاس 6,5 الي 8 بإنجلترا).

الوزن:

HT-401 = 500 جرام

HT-402 = 500 جرام

HT-151 = 740 جرام

تعليمات الاستخدام:

يرجى قراءة هذه التعليمات و الرجوع إلى نشرة 3M لموديلات HT-400 حيث المعلومات عن:

- المواصفات الخاصة بالاستخدام مع وحدة تنقية الهواء و الوصلات اللازمة لجهاز وقاية كامل.
- قطع الغيار
- عبوات الإصلاح
- الإكسسوارات.

العبوة تحتوي علي:

أن مجموعة خوذات الرأس رقم HT-400 تحتوي علي:

أ (خوذة الرأس موديل HT-401 (049-00-57P) أو خوذة الرأس موديل HT-402 (049-00-57P)

ب) تعليمات الاستخدام رقم 611-12-31

ج) دليل المكونات رقم 611-12-38

د) قائمة بتأثير الكيماويات المختلفة علي الوجه الشفاف و رقمها 523-20-24

تقديم:

إن عدم اتباع كافة تعليمات التشغيل لاستعمال هذا المنتج أو عدم ارتداء أدوات الوقاية باستمرار خلال فترة التعرض قد يؤدي إلى تأثير عكسي علي صحة المستخدم و ربما يؤدي إلى المرض الشديد أو الإعاقة و قد يبطل الضمان و يلغيه.

إذا كان لديك بعض الريبة بشأن ملائمة هذا المنتج لعملك، نقتراح أن تستشير مسئول الأمن الصناعي أو الاتصال بمكتب ثري أم الفني لمهمات الوقاية محلياً - أنظر خلف هذا الكتيب لتجد العنوان و أرقام التليفونات.

وصف الجهاز:

المجموعة HT-400 لوقاية الرأس و تشمل وقاية العين و التنفس صممت لتستخدم مع وحدة تنقية للهواء (AFU) أو منظم (راجع النشرة الفنية) لتكوين أداة وقاية كاملة.

أن الهواء سيغذي خرطوم التنفس من وحدة تنقية الهواء (AFU) المثبتة علي الوسط أو من المنظم إلى خوذة الرأس من الخلف. ينساب تيار الهواء من رأس المستخدم إلى اسفل علي وجهه و الوجه الشفاف و العازل يمنع الهواء الملوث من المرور للداخل.

الصلاحية:

هذه المنتجات تستخدم كجزء أساسي ضمن نظام 3M المعتمد حيث يطابق المواصفات الأساسية لوقاية التنفس بالمرجع الأوربي رقم 89/686/EEC البنود رقم 10, 11B و يحمل علامة CE. و تم اختبار هذا المنتج في مرحلة التصميم بواسطة المعهد البريطاني للمعايرة بإشراف مراقب رقم (0086).

British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (Notified Body number 0086).

القيود علي الاستخدام:

يجب استخدام هذا المنتج مع الالتزام التام بكافة التعليمات:

- الموجودة بهذا الكتيب
- و المصاحبة للمكونات الأخرى مثل النشرات الفنية لمجموعة 3M HT-400 و وحدة تنقية الهواء AFU و نشرات الاستخدام لمنظم الضغط.

لا تستخدم في حالة تجاوز تركيز الهواء الملوث عن مائتي ضعف لحدود التعرض المسموح بها (OEL). لا تستخدمها لحماية التنفس ضد جو من الملوثات الغير معروفة أو عندما يكون تركيز الملوثات غير معلوم أو التركيز يتعدى النسبة المميته (IDLH) و يشكل خطورة فورية علي الصحة و الحياة أو في

حالة نقص نسبة الأكسجين بالجو عن 19.5% (وفقاً لتعريف 3M و قد يختلف تعريف نقص الأكسجين من بلد لآخر لذا يرجى الرجوع إلى المختصين للتأكد).

فقط تستخدم هذه المعدات وحدة تنقية هواء أو منظم أو قطع غيار و إكسسوارات التي وردت في النشرة الفنية في نطاق الظروف و الأحوال المذكورة في المواصفات الفنية.

يستخدمها فقط الأشخاص المدربين تدريباً جيداً.

عليك ترك منطقة التعرض فوراً في أي من الحالات الآتية:

أ) تحطم أي جزء من مهمة الوقاية.

ب) انخفاض أو توقف تيار الهواء بخوذة الرأس.

ج) وجود صعوبة في التنفس.

د) الشعور بالدوار أو الشعور بأي من علامات الإرهاق الأخرى.

ه) تذوق أو شم راحة الملوثات أو حدوث نوع من التهيج.

لا تقم بإجراء أي تعديل أو تبديل في هذا المنتج و استخدم فقط قطع الغيار الأصلية من 3M.

لا تستخدم غاز الأكسجين أو الهواء الغني بالأكسجين.

لا تستخدم في حالة المواد سريعة الاشتعال و المتفجرات (اتصل بشركة 3M القسم الفني لمهمات الوقاية محلياً).

في حالة استخدام أنظمة الدفع بالهواء تأكد من:

- مصدر الهواء محدد و معروف
- نقاء الهواء محدد و معروف
- مواصفات الهواء للاستخدام في التنفس توافق المعيار الأوروبي EN12021 (أو المواصفات البريطانية رقم B54275)

تستخدم فقط للأشخاص حليقي الذقن حيث أن وجود شعر بالوجه يؤثر علي مستوي الوقاية بالعزل. تستخدم فقط مع نظارات الوقاية المعتمدة يرجى التأكد من المورد.

الرياح السريعة اعلي من 2 متر في الثانية و معدلات العمل السريع (حيث أن الضغط داخل الخوذة قد يقل عن خارجها) قد يؤدي إلى خفض مستوي الوقاية. قم بإعادة ضبط الأجهزة أو استخدم أدوات الوقاية الأخرى.

المواد التي قد تلامس جلد المستخدم غير مسببة للحساسية لمعظم الأشخاص.

هذه المواد لا تحتوي علي أي مكونات من المطاط الطبيعي.

كود تسجيل المعدات:

لمعرفة كود وحدة تنقية الهواء (AFU) و المنظم انظر تعليمات الاستخدام المناسبة لمجموعة خوذات

الرأس HT-400 مسجل عليها الكود الأوروبي رقم (rev) EN146, EN1835 LDH2 or EN12941 TH2 أما

الأوجه الشفافة مسجل عليها للخوذة

الوجه المصنوع من البولي كربونات EN166:2:B:3:9

الوجه المصنوع من الأسيئات EN166:2:F:3

ضغط خوذات الرأس:

يجب ضبط خوذات الرأس لتوفر عزل الوجه جيداً و أفضل مجال للرؤية.

يتم ضبطها كما هو موضح بالشكل رقم (1) (Fig 1)

تعليمات التشغيل:

1- اختر خرطوم التنفس الملائم (يرجى الرجوع الي النشرة الفنية للمجموعة رقم 400 و قائمة 3M لخراطيم التنفس المعتمدة و الوصلة المناسبة) للتوصيل بخوذة الرأس من أعلى.

2- يتم توصيل خرطوم التنفس بوحدة تنقية الهواء أو منظم الهواء من اسفل.

